

Miḥlā'il Jirjis al-Habashi.

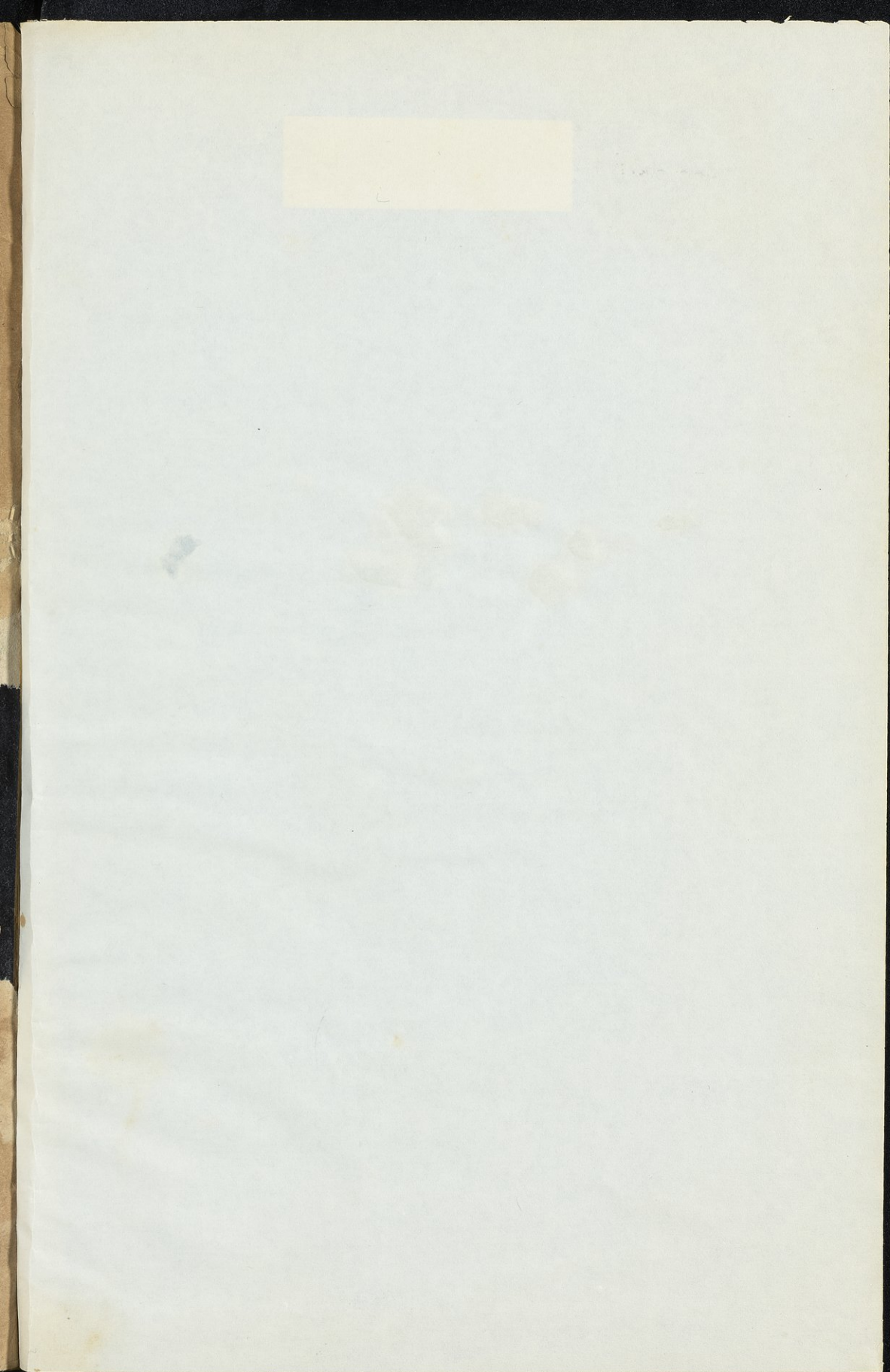
al-Miḥlā'h al-Jaliyyab.

PRINCETON UNIVERSITY LIBRARY

PAIR>



32101 027321825



Habashi

المناهج الجليلية في معرفة اللغة الحبشية

(Arab)

PJ9025

.4327

1872

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حمد الذي بجلال الاسمي وشكره على ان علم آدم
الاسما و صلاة وسلاما على انبيائه المخصوصين
بالآيات البينات وعلى الهمة واصحابهم افضل من
نطقوا بقصص اللغات ثم الدعاء ببلوغ المقاصد
الخيرية ونجاح المساعي العائدة على مصر بكامل
الترقية الاهلية لحضرة ذي المقام الجليل والمجد
الاسيل والقدر النبيل خديوي مصر ولي النعم اسماعيل
بلغه الله آماله وأدام بنو فبقه أنجاله (وبعد)
فيقول ميخائيل جرجس الحبشي لا ينبغي أن اللغة الحبشية
في الديار المصرية وغيرها يكاد يكون التكلم بها نادرا والوجود
بل هو في حكم المعلوم والمفقود اللهم الا أن يكون
ذلك في بعض افراد من هم لغة أصلية ولم يحا ولوا
معرفة على قواعد تعليمات تأسيسه وكان قد تجدد
تحت ادارة سعادة على مبارك باشا مدير المدارس المصرية



بالعناية الحديوية مدرسة اللسان المصري القدير
فلما جعلت فيها معلما لتلك اللغة بدلت جهدي
في الاستحصان على كمال النعم والتفليم تحت ملاحظة
الحاذق المتقن مسيو هنري بروكس معلم اللغة القديمة
المصريه بهذه المدرسة البهيه وضعت رساله في تلك
اللغة الحبشيه مترجمة الى اللغة العربيه بمعرفة الشاب
الماهر محمد فخري فندي احد تلامذة تلك المدرسة
وقد قرنتها باكمل تقريب وهذبها بأجمل تهذيب
لغصد سهولة الوصول الى تقيم المنفعة وأن تكون
دائرة هذا اللسان بين تلامذة المدارس المصريه متسعة
والله المستعان فانه مفيض الخير والاحسان

በሰመ፡አግዚአብሔር፡መሀር፡~~ወ~~መስተሠህል፡
 ልዑል፡ስም፡ለላው፡ምስጋና፡ይገበል፡እያም
 ጌም፡ስም፡ዐላውጠን፡ለስተሚር፡ክብር፡ይገበል፡
 ለወገኑቶ፡ለላዚያን፡የታየ፡በቆልጠቁ፡ቋጋቋም፡
 ያገገርቶው፡ያግላ፡ልገዝገ፡ይገበል፡በጉሳን፡
 ፎቃያ፡ያለጉ፡ስለ፡ሚገላን፡በብሔር፡ግብጥም፡
 ብዙ፡ንጋን፡ሆነ፡በሰውነት፡ፎቃያ፡ከጥጋን፡ያ
 ምር፡ተለቅ፡ክብር፡ጌይልም፡እርብ፡ላንገም፡
 ያለው፡አግዚአብሔር፡ግብጥ፡መስቆላ፡ፀጋ፡
 ኢስማኤል፡ወደ፡ተለቅ፡ከቆታ፡ያድርለው፡ን
 ወልደጌም፡ለዘለም፡ይንከለው፡፡
 ከዚህ፡በጌለ፡ይለል፡ሚክኤል፡ጌቆጌስ፡ዘ
 ኢንዮሶያ፡ለሁሉ፡አይሰወር፡የኢንዮሶያ፡
 ቋጋቋ፡በብሔር፡ግብጥ፡በሌለውም፡እገር፡
 ንቁን፡ሰዎች፡የሚገርቡን፡ይገኙሉ፡አጌ
 ድ፡ብዙ፡ሰዎች፡በዚህ፡ቋጋቋ፡የሚገርቡ፡አ
 ያገሩም፡አሊህም፡ጥጋታ፡ቋጋቋ፡ያለቶ፡
 ሰዎች፡ጉትር፡አሊህም፡አይታለቶውም፡ከ
 ዚኑ፡ቋጋቋ፡ወደ፡ሌለ፡ቋጋቋ፡ሊመልሱ፡ሊ
 ያበተምርም፡መሠርንም፡ሊመሠርቱ፡በአሊ
 መብርክ፡በሰ፡ጌንጋን፡የብሔር፡ግብጥ፡ተ

ማር: ቤት: ምስላኔ: በታደሰት: ጊዜ: በእግ
ዚአ: ብሌር: ግብጦ: እጋዝኑት: በተላዘዘም:
የደረ: የግብጦ: ቋንቋ: ለማስተማር: የተ
ማር: ቤት: በተከፈተ: ጊዜ: በዚችም: የተማር:
ቤት: መምሊርኑት: በተሸምሁበት: ጊዜ: ደህ
ትን: ቋንቋ: ለማስተማር: ሰውነትን: በትጋ
ት: ለወጣሁ: ለማር: ለስተምርም: ከሊቁ: ከ
ብልሃተኛው: ከእት: ሀንሮ: ብር ክሸ: ስመ
ት: በታት: የቀደሞ: የግብጦ: ቋንቋ: መምሊር
የሚሆን: በዚች: ብርሃን: የተማር: ቤት: በ
ዚህት: በእግደቶ: ቋንቋ: ተሰሽ: መቶላቶ:
እወጣሁ: በእርቤ: ቋንቋምተር ጊምራት:
በእንደ: ትበዝ: እወቀት: ስሙን: መሀመድ:
ፈክር: እፎንደ: የሚሉት: ከዚች: የተማር:
ቤት: ተማርት: እንደ: የሚሆን: እዘጋጅኛው
: በቆሎም: ማዘጋጅት: ትምርትን: ለፈለ
ገ: ሰው: ሁሉ: መድረሽ: ሊሆን: እግ ማሉ
ግሉን: ከልዑል: እግዚአብሌር: ዘንድ: ያ
ሰብኛውን: ለማግኘት: ለመድረስም: እማን:

حرف مفرد

حرف مفرد

حرف مفرد

حرف مفرد

حرف مفرد

حرف مفرد

حروف مفردة

ه
ر
ب
ن
و
ي
ق
ظ
ص

ك
ل
م
ن
ه
و
ز
ح
ج
ص
ي

ل
س
ق
ك
ل
ز
ج
ص
ي

ح
ع
ف
ط
ي
ك
ل
ز
ح
ج
ص
ي

ح
ع
ف
ط
ي
ك
ل
ز
ح
ج
ص
ي

ح
ع
ف
ط
ي
ك
ل
ز
ح
ج
ص
ي

حروف مركبة

حا
حوا
حوا
حوا
حوا

حوا
حوا
حوا
حوا
حوا

حوا
حوا
حوا
حوا
حوا

حوا
حوا
حوا
حوا
حوا

حوا
حوا
حوا
حوا
حوا

حوا
حوا
حوا
حوا
حوا

کوه
وا
ووه
عا
عوه
زا
زوه
یا
یوه
دا
دوه
جا
جوه
طا
طوه
یا
پوه
صا
صوه
صا
صوه

که
وی
وه
عی
عه
زی
زه
بی
به
دی
ده
جی
جه
طی
طه
پی
په
صی
صه
صی
صه

کبه
و
وید
عوه
عیه
زو
زید
یو
یبه
دو
دبه
جو
جیه
طو
طیه
پی
پیه
صو
صیه
صو
صیه

کبه
و
وید
عوه
عیه
زو
زید
یو
یبه
دو
دبه
جو
جیه
طو
طیه
پی
پیه
صو
صیه
صو
صیه

فا فوه
یا یوه
شی شیه
سه شیه
نی نییه
خی خیه
چی چیه
جی جیه

ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه

فی فیه
بی بیه
شوشیه
شوشیه
نیو نییه
خو خیه
چو چیه
جو جیه

ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه

فو فیه
یو ییه
شوشیه
شوشیه
نیو نییه
خو خیه
چو چیه
جو جیه

ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه
ش شیه

ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ
ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ	ⲛⲟⲩⲉ

بعض أسماء شهيره

ⲛⲟⲩⲉ	الله
ⲛⲟⲩⲉ	الفدير
ⲛⲟⲩⲉ	الرؤف
ⲛⲟⲩⲉ	الرحيم
ⲛⲟⲩⲉ	المخالق
ⲛⲟⲩⲉ	روح القدس
ⲛⲟⲩⲉ	السيح

መር ያም: ደ ጌ ጌ	مرير العذراء
መ ለ ለ ገ ገ	الملائكة
ዳ ጌ ቅ	الولي الاولياء
ሐ ደ ያ ጌ	الاولياء
ካ ጌ ደ	النبى الا
ካ ጌ ደ ገ	الانبياء
ሐ ቀ ር ደ ገ	الحواريون
ገ ሀ ካ ግ	الحكيم
ገ ካ ገ	الجنة

أشياء مُسَاهَدَة

መ ጌ ገ ር : ሐ ገ ገ ገ	العرش
ሰ መ ደ	السماء
ሰ መ ደ ገ	السموات
ግ ሰ ር ቅ	الشرق
ግ ሰ ር ገ	الغرب
ደ ገ ገ ገ	الجنوب قبل
ሰ መ ጌ	الشمال بح
ጠ ር ር	الجو
ፀ ሐ ደ	الشمس
ሰ ለ ደ	الفرص
ጠ ር ቅ	القمر

ጠዋ ክብ ጥ	:	الكواكب
መብር ቅ		البرق
ፀሐይ: ወደ: ጤላመ: ትላወጠላት		الكسوف
ጤር ቋውም: ወደ: ደም		الخسوف
በር ደ		الثلج
ብርሃን		النور
ደመቱ		الغمامة
ደመቱ ት		الغمام
ኅዋስ	الهواء	الرياح
ዘጉም		المطر
ጤዋቱ		الويبيل
ጠዋ ደ		الطل
ኅ ት ደ ት ደ		الرعده
ጤላመ		الظلام
ጠላ		الظل
አኅቅጠ ቅጠ		الزلزلة
ጤጋግ		السايرة
في العناصر		
ኅዋስ		الهواء
አውሀ		الماء
አብጥ		النار

الزوار

ገብደ	التراب
في اسماء الطبائع:	
ሀር	حرارة
ቅዝቃዜ	رطوبه
ብርድ	برودة
ደርቅ	يبوسة
انواع النار	
አሰጉ	النار
ብለጤለጤታ	الشرار
ፍጥ	الجمر
ነበለበል	اللب
ጢሰ	الدخان
ብሰል	الفحم
አመድ	الرماد
ለባጉ	الهباب
አጉጤጉ	الخطب
ሱፍጉ	الصوفان
ቡለድ	الزناد
ተደ:ደጉ	الكبريت
اسماء الفصول	
መገደ	ربيع

በጋ	:	صيف
ጸጸጸ		خريف
ከርዎት		شتاء

اسماء الزمان

ትወልድ	عصر	جيل
ዓመት	سنة	سنة
ወር	شهر	شهر
ሰዓት	جمعة	جمعة
ዘር	يوم	يوم
ሰዓት	ساعة	ساعة
እኩሌተ:ሰዓት	نصف ساعة	نصف ساعة
ርበ:ሰዓት	ربع ساعة	ربع ساعة
ነቀጥ	دقيقة	دقيقة

اسماء الاوقات

ንጋት	فجر
ጠጸት	صبح
እርፍፍ	ضحى
ቀትር	ظهر
ተሰት	عصر
ሰርክ	مغرب
ጸጋግ	سفق

عنا

ፆ፭፮፡፮፮	عشاء
፮፮፮	ليل
ፆ፮	نهار
اسماء الشهور	
መስከረም	نوت
ጥቅምት	بابه
ፕጳር	هانور
ታኅሳስ	كبهك
ጥር	طوبه
የከተት	امشير
መጋቢት	برمهات
ጠደቀ	برموده
ግንቦት	بشنس
ሰኔ	يوونه
ሀምሌ	ايب
ነሀሴ	مسرى
ጳጉሜ	أيام النسيء
في المواسم والاعياد	
ጳጉሜ	صوم
ሰኔ	عيد اصفر
ፍጥረት	عيد اكبر

ḡḡ ḡ	الزوجة
ḡḡ ḡ: ʔḡḡḡ	العاذب
ḡḡ: ʔḡḡ ḡ	العاذبة
ḡḡ ḡ: ʔḡḡḡ	اليتيم
ḡḡ ḡ: ʔḡḡ ḡ	اليتيمة

فالأهل والأقارب

ḡḡ ḡ	الأب
ḡ ḡ ḡ	الأم
ḡ ḡ ḡ	العم أو الخال
ḡḡ ḡ ḡ	العمة أو الخالة
ḡ ḡ ḡ ḡ	الأخ
ḡ ḡ	الأخت
ḡ ḡ ḡ: ḡ ḡ ḡ ḡ	الجدة
ḡ ḡ ḡ: ḡ ḡ ḡ	الجدة
ḡ ḡ ḡ ḡ	النسيب أو الصهر
ʔḡḡḡ: ḡḡ ḡ	أبو الزوج
ʔḡḡ ḡ ḡ: ḡḡ ḡ	أبو الزوجة
ʔḡ ḡ: ḡḡ ḡ ḡ	أمرأة الأب
ḡ ḡ ḡ ḡ	الوصي
ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ	الدادة

✦

في الجسم البشري

ⲁⲛⲟ

الجسم

ⲁⲥⲏ

الراس

ⲙⲉⲛⲁⲛⲁ

المنخ

ⲉⲣⲟⲛⲥ

المجبهة أو القفوة

ⲛⲉⲛⲙ

الصدغ أو الخد

ⲙⲉⲛ

السفر

ⲟⲩ

الوجه

ⲁⲉⲛ

العين

ⲛⲉⲛⲁⲛⲁ

الرمش

ⲉⲣⲟⲛⲥⲉⲛ

النيبي أو انسان العين

ⲟⲩⲉⲛⲁ

الكواجب

ⲁⲥⲉⲛ

الانف

ⲁⲥ

الفم

ⲛⲉⲛⲁⲛⲁ

الشفقان

ⲙⲉⲛⲁ

الاسنان

ⲛⲉⲛ

الاذن

ⲛⲉⲛⲁ

المخلفوم أو الرثة

ⲁⲥⲉⲛ

الشارب

ⲛⲉⲛⲁⲛⲁ

اللحمية أو الذقن

ⲙⲉⲛⲁ

اللسان

ክሃገ	سفا الحنك
ጵጵ	اللثة لحم الاسنان
አጐገገ	الرقبة
መጐጵጵ	القفا
ጤጐፈ	الكف
ገገገ	الابط
እጅ	اليد
ገጐጵ	الذراع
ፈጐ	اليد اليمنى
ግጵ	اليد اليسرى
እጠፋፋ	الأصابع
ጠፈፈፋ	الأظافر
እፁጵ: እጠፋ	الابهام
እጠፆ	السبابة أو الشاهد
መክገገ	الوسطى
ጒጐ	الظفر
ጵጵገ	الصدر
ጒጠጒጠ	الهند
ጠጒገ	الثدى
እጆጐገ	الحلمة
ገገገ	القلب

የገጥጥ፡አጠጥጥ

::

الأضلاع

ጊጥ

الجنب

ሆጅ

البطن

ወገብ

الخصر

አምብርጥ

السرة

አጥጥጥ

المصارين

ጉበጥ

الكبد

ጥጥጥ

الكليتان

ሰምብ

الطحال

መርገም

الحيض

አምሰ

الفج

ጅገ

القبل

ቆጥጥ

الدبر

የምሰ፡ጠጥር

العانة

ጩጥ

الفخذ

ጉልበጥ

الركبة

የግር፡አገጅ

الساق

በጥ

سمانة الساق

አግር

الرجل

ጅሚጥ

الكعب

ቁርጩም ጩጥ

العقب

اصلي

የግር:አጠጉ	: :	اصابع الرجل
ሰርቶ	:	العروق
ጸጣቶቶ		العصب
አጠጉጉ		العظم
አጠጋ		اللحم
ቆርጠጉ		الجلد
ሰጠ		الدهن
ጤምጠጋቆቆምጠ		القذا أو العاص
ጉፋጠ		المخاط
ምርቆ		الريق
ወዝ		العرق
ጸም		الدم
አጉጠ		الدموع
ሸጉጉ		البول
አር		الفائط
ጉክክጋ		الفد الاعندال
ወጠጉጉጉ		الجمال
አሰጉጉጉፋሰ		الثنفس
መቀተጉ		الثهد
ጋቆሰ		الانثين
ሰቆ		الضحك

ፋገገታ	التبسم
ጠጠገገ	التشاؤب
ፋገር	الكلام
ገገጠታ	السكون
ጠጠጠፎ	المشي أو الذهاب
ጠጠጠጠጠ	الرجوع
ጠጠጠፎጠፋ	النوم
ጠጠጠፎገ	المسهر
ጠጠጠጠጠ	المرض
ጠጠጠጠጠ	الصحة

• في العيوب الطبيعية •

ፀፀር	اعشى
ጠጠፎ: ጠፎጠፎ	اعور
ፎፎ	اخرس
ፎጠፎ	اطرش اصم
ጠጠጠጠጠ	اعرج
ጠጠጠጠጠ	أحول
ፎጠጠጠ	اكنع
ፎጠጠጠጠጠ	الكن
ጠጠጠጠጠጠ	مكسع
ጠጠጠጠጠጠ	أفطس

مفردات النفس

መውደድ

الحب

መጥላት

الكراهة

ቅጥት

الفيرة

እውቀት

المعرفة

ስጥጥ

الجمل

ተስፍ: መቆርጥ

قطع العشم

ልዕልጥ

الاحترام

ድጋጤ

الاندهاش

ተዋርዶ

الفضيحة

ትግስት

الصبر

ጠጠት

الندم

ጠርጠር

الظن

ደተላት

البلادة

እሙን

الامان

ሸገላ

الاستخوان

ፍርት

الخوف

መደላቅ

التعجب

ርህርህ

الشفقة

في الفضائل والرذائل

ጥጥት

الطمع

ⲉⲩⲉⲛ	طماع
ⲁⲛⲁⲛ	البحل
ⲁⲛⲁ	بخيل
ⲡⲉⲛⲟⲩⲛ	الشراة
ⲡⲉⲛⲟⲩ	شره
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	الاحسان
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩⲛ	محسن
ⲟⲩⲛⲉⲩⲟⲩ	الاذية
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	مؤذ
ⲁⲛⲁⲛⲁ	شجاع
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	ضعيف
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	الصساوة
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	قاس
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	فنان
ⲟⲩⲛⲉⲩⲟⲩ	التدبير
ⲁⲛⲁⲛⲁ	مدبر
ⲟⲩⲛⲉⲩⲟⲩ	التبذير
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	مبذر
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	الفسق
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	فاسق
ⲉⲛⲉⲩⲟⲩ	السكران

ⲛⲥⲏⲧ	العبودية
ⲛⲥⲉ	عبد
Ⲡⲛⲏⲧ	السرقه
Ⲡⲛ	سارق
ⲧⲓⲧ	الاجتهاد
ⲧⲧⲏ	مجتهد
في المعادن	
Ⲑⲥⲉ	الذهب
ⲛⲥ	الفضة
ⲧⲏ	النحاس
ⲛⲥⲧ	الحدود
ⲉⲥⲉⲥ	الطفل
ⲧⲥ	الجير
ⲛⲥⲛⲥ	الجبس
ⲛⲏⲥ	البلور
Ⲡⲟⲩⲏⲛ	الاماس
Ⲡⲏⲏⲛⲥⲉ	الرخام
ⲛⲏⲏⲉ	البولاد
Ⲡⲥⲥ	الرصاص
ⲛⲥⲉ	البنارود
ⲏⲥⲥⲏ	اللياقوت

መር ጳ ጌ
ጠላዩ ጌ
ጤ ወ

⋮

المرجان
العقيق
الملح

في الاشجار المثمرة

ሎዝ

ገዝ

ሎሚ

ሰሌ ጌ

እርሚ ጌ

ወደ ጌ

እ ጌ ጳ ርደ

ኅዝ ቅ

ወደ ር

ላ ገር ሎሚ

شجر البوز
شجر البندق
شجر الليمون
نخلة
شجر الرمان
شجر العنب
شجر الثوت
شجر النبق
شجر الزيتون
شجر البرتقان

في النبات والبقول

ሸ ጌ ጠር ጌ

ኅጤ ሸ ጌ ጠር ጌ

ሰ ጌ ደ

ገዝ ሰ

ጠቁ ለ

ሚ ሰ ለ

البصل
الثوم
القمح
الشعير
الفول
الذره

890-116
 1190-117
 11-118
 119
 119
 119-117
 119-117
 119
 119-117
 119-117
 119-117
 119-117
 119-117
 119-117
 119-117
 119-117

الكزبرة
 الحمص
 الخنظل
 الفرع
 الخيار
 السباخ
 اللوبية
 الحشيش الكلا
 الترمس
 العدس
 السمسم
 البطاطس
 الفجل
 الارز
 البرسيم
 الدخان

في الحيوانات ذوات الاربع

119-117
 119-117
 119-117
 119-117

حصان
 فرس
 بجير
 بغل

በገሥደቱ	:	بغلة
አኅያ		حمار
አኅያደቱ		حمارة - أنان
ላም		بقرة
በር		ثور
ገሽ		جاموسة
አውር		فحل
ፍያል		معزة
ጠበጉ		جدي
በጌቱ		نجعة
በግ		خروف
ውሽ		كلب
ውሽደቱ		كلية
ጽመጉ		قط
ጽመቲቱ		قطعة
ቡከር		غزال
ፍቆ		تيتل
አዙ		تمساح
እርያ :: እሰመግ		خنزير
ቀበር		ثعلب
ጰብ		ذئب

HU→	:	فيل
709C		حصان البحر
XE→		فأر
+T→A		ضبع
80→+A		أرنب
X→nA		سبع
9A7A	ابن الاسد	شبل
nC nC		خلوف
H→X→C		قرع
mm		نسناس

في الطيور

→A→C		نسر
A→7→		نعامه
H9C		سمان
A→A→t		بط
00→n7:9C		ديك حصى
X→C 9→n		حمامه
X→C n→90		رخ
X0→C:9C		ديك
9C		فرخة
A→9		عصفور

<p> ḤḤC ḤḤC ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ </p>	<p> صقر أوز اوز عراقى حداة بغبغان يكام </p>
<p>في الحشرات</p>	
<p> ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ </p>	<p> الثعبان الحية العقرب العنكبوت النحلة الزنبور الذباب القمل البرغوث البق القراد الخنفس الدود النمل </p>

ቸጋጋ	...	الناموس
አጋሽሊሊቸ		السحلية
አጋጠጠ		الجراد
في الملابس		
ቀመሊሰ		قميص
ሱር		لباس
ጉፍቷ		طربوش
ቆብ		عرقية
ሱቸር		سترة
ጠጋተሎጋ		بنطلون
ሰጉ		صاكو
ጠብቆ		سديري اوغنتري
ጤጫ		جزمه او مركوب
ሱርብ		شراب
ቀሰፍ		انزار
ጉፍሊ		زر
ቀያያ		عروة
ቀርጢቸ		كيس
ወብ		علبه
ሰዓቸ		ساعة
ጸር		كستيك

መገጥሥ ል	፡	منديل
መገ		مسط
መገጥሥ ል		عمامة
في المأكولات		
ምሰ		الغداء
እርጉ		العشاء
ቅቤ		السمن او المسلو
ለሰቲ:ቅቤ		الزبد
ወተጉ		اللبن
ያቆጉ		الدقيق
አሰር		الردة
ጥሆ		العجين
እርሸ		الخميرة
እጥጵ		العيش أو الخبز
እይብ		الخبز
አጥጉት		الكعك
ሰብ		الشحم
ቀጠጥ		الدهن
ቅጠኑግ		الزيت
እጥቀሰላ		البيض
ወይር		الزيتون

<p> א ש א ב ג ח ט ק ל מ נ ס ע פ צ כ ל מ נ ס </p>	<p> : : </p>	<p> السمك الشربة الفلفل السكر اللحم لحم الطيور الملح الخبز </p>
<p>في أدوات السفر</p>		
<p> ה ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש </p>		<p> غطاء السفر ملعقة شوكة سكين صحن فوطة كباية فنجان </p>
<p>في الأماكن والمساكن</p>		
<p> ת טו טז זח טי </p>		<p> مدينة قرية بلد </p>

ጸጸርሽ	...	سراية
ገጸ	...	عشة
ገገገ		قصر
ገገገ		سوق
ጸህዋ		قهوة
የመሸቻ: ቤት		خمارة
ቤተ: ክርስቲያን		كنيسة
መስጊድ		جامع
ድርድር		دكان

فيما يتعلق بالبيت

ሰፍር		أوده
መዝገብ		مخزن
መመለሽ		فسحة
ጋጥ		اصطبل
ደጸፍ		باب
መክፈት		مفتاح
ቀጠፍ		قفل
መድርክ		عتبة
ሁለት: ሰጥቻ		ضلف
መወርወርያ		ترباس
ሱቃጠ		سقاطة

መስጉት

ጠፎር

አይኅ፡ምድር

ጉልላት

መስለል

አዘገገ

ምድድ

ህጋዳ

شباك

سقف

بيت راحة

سطح

سكالم

بئر

كانون

حائط

في أساس البيت

ጉርዳ

መጥሩግያ

ሰጋ

ወጤት

ወምበር

መቆርዝ

መብርት

ሰጥጋ

ጋጋ

መቀጤ

የመቀጤ፡እድ

ፋኑስ

دولاب

مقشّة

طشت

صحن

كرسي

جمعدان أوليه

جمعة

صندوق

زير

هون

يدالهون

فانوس

መስተወታ ፡፡
 መርዋታ
 ደውደ
 አልጋ
 ደጋደ
 መገደ
 ሸሣ
 መጋረደ
 መገጥጠፍያ

مرآة
 جرس
 حصيرة
 سرير
 مرتبة
 محدة
 مخاف
 ناموسية
 ملاة فرش

في ارباب بالحرف

ለጭታ
 መርከባታ
 ገጋሣታ
 የወጣ፡ቤታ
 ጋጋሪ
 መስታያ፡፡ገጥሪ
 መስተታ
 ቀህወ፡አራይ
 ሰርገላ፡ሰቢ
 መጋዘሪ
 ሰሪ

مزين
 مركبي
 جزار
 طباح
 خباز
 قزاز
 خنوزجي
 قهوجي
 عننجي
 صراف
 خياط

ሸፍጦ	:	عطار
ብርተኛ		حداد
ሸመ : ሸጦ		قمّاش
ቤተ : ሰር		بناء
መልክተኛ		ساع
ፎርሰ : ሸጦ		جنبار
ቸጋጠሆ : ሸጦ		دخاخي
አጋጦ ቸ : ሸጦ		خشاب
አፍሪ		نخار
ፎጦታ		طمان
ካጋዴ		شاجر
አጋጠርኛ		صانع
ደጋግያ : ጠርቤ		مبسط
የበሕር : መርጠኛ		صیاد البحر
አ ደ ጃ		صیاد البر
አው ጋ : ተሸ ከመ		سقاء
ተሸ ከመ		عئال
አሠ : ወጋር		سماك
አጋጠፎ		فارش
አጠቋር		صباغ
መጽጌኔ		سایس

<p>ⲛⲥⲉ ⲧⲏⲗ</p>	<p>⋮</p>	<p>بواب جنايبي</p>
<p>في الاعداد الاصلية</p>		
ⲁⲓⲉ		واحد
ⲡⲁⲧ		اثنان
ⲠⲠⲧ		ثلاثة
ⲑⲥⲧ		أربعة
ⲁⲓⲉⲧⲏⲗ		خمسة
Ⲡⲉⲧⲏⲗ		سنة
Ⲡⲏⲧ		سبعة
Ⲡⲓⲉⲧⲏⲗ		ثمانية
Ⲏⲙⲧⲉ		تسعة
ⲁⲏⲥ		عشرة
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		احدى عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		اثناعشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		ثلاث عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		أربعة عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		خمسة عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		سنة عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		سبعة عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		ثمانية عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		تسعة عشر
ⲁⲏⲥⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗⲉⲧⲏⲗ		عشرون

አሰር: ዘጠ-ገ
 ሀደ
 ሀደ: አ-ገደ.
 ሰላሰ
 ዓርበ
 አጥሰሰ
 ሰሰ
 ሰበ
 ሰሙ-ገደ
 ዘጠፍ
 ዘጠፍ: አ-ገደ
 መቶ
 መቶ: አ-ገደ
 መቶ: ሁለት
 መቶ: ስላሳ
 ሁለት: መቶ
 ስላሳ
 አሰር: ስላሳ
 መቶ: ስላሳ
 መልዮ-ገ
 ሁለት: መልዮ-ገ

: تسعة عشر
 عشرون
 احدى وعشرون
 ثلاثون
 اربعون
 خمسون
 ستون
 سبعون
 ثمانون
 تسعون
 احدى وتسعون
 اثنان وتسعون
 مائة وواحد
 مائة واثنان
 مائة وثلاثة
 مائات
 الف
 عشرة آلاف
 مائة الف
 مليون واحد
 اثنان مليون

في الأعداد الترتيبية

ⲁⲓⲛⲉ	الأول
ⲥⲁⲧⲉ	الثاني
ⲛⲛⲧⲉ	الثالث
ⲙⲘⲧⲉ	الرابع
ⲁⲓⲛⲉⲛⲧⲉ	الخامس
ⲛⲉⲛⲧⲉⲛⲧⲉ	السادس
ⲛⲛⲧⲉ	السابع
ⲛⲓⲛⲧⲉ	الثامن
ⲘⲘⲛⲧⲉ	التاسع
ⲁⲓⲛⲉⲛⲧⲉ	العاشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲁⲓⲛⲉⲛⲧⲉ	الحادي عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲥⲁⲧⲉ	الثاني عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲛⲛⲧⲉ	الثالث عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲙⲘⲧⲉ	الرابع عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲁⲓⲛⲉⲛⲧⲉ	الخامس عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲛⲉⲛⲧⲉⲛⲧⲉ	السادس عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲛⲛⲧⲉ	السابع عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲛⲓⲛⲧⲉ	الثامن عشر
ⲁⲓⲛⲉ: ⲘⲘⲛⲧⲉ	التاسع عشر
ⲥⲁⲧⲉ	العشرون

ሀ ደ : አ ጌ ደ ኛ	الحادى والعشرون
ሰ ለ ሰ ኛ	الثلاثون
አ ር በ ኛ	الحادى والثلاثون
አ ዓ ዐ ሰ ኛ	الاربعون
ሰ ሰ ኛ	الحادى والاربعون
ሰ በ ኛ	الخمسون
ሰ መ ጌ ደ ኛ	الستون
ዘ መ ኛ	السبعون
መ ቶ ኛ	الثمانون
ሸ ለ ኛ	التسعون
ሁ ለ ገ : ሸ ለ ኛ	المائة
في الضمائر	
እ ኔ	أنا
አ ጌ ተ	انتَ
አ ጌ ቶ	انتِ
አ ር ቡ	هو
አ ር ሰ ቀ	هي
እ ኛ	نحن
አ ጌ ጌ ቶ	انتم
አ ር ሰ ቶ ወ	هم
አ ጌ ቱ	حضرتك

እርሰዎ :
 ፈጠሮዮን፡እከብረላሁ
 ወንድምህን፡ቷከብረላሁ
 እበቱን፡ያከብረል
 እናቶን፡ቷከብረላች
 በልሽን፡ቷከብረያላሽ
 መስፍናችንን፡እንከብረላን
 መምላረችሁን፡ቷከብረላችሁ
 ንጉሥተውን፡ያከብረላ

سعادتك
 انا اكرم خالقي
 انت تكروم اخاك
 هو يكرم اباه
 هي تكروم امها
 انت تكرمي بعلمك
 نحن نكرم والينا
 انتم تكرمون معلمكم
 هم يكرمون ملكهم

في كلمات متضاده

ተለቅ
 ተነሽ
 እርጅም
 ድንክ፡እጤር
 ከፍ፡ያለ
 ደተዋርደ
 ቀለል
 ክቡር
 ደርቆ
 ለምለም
 ቅርብ

كبير
 صغير
 طويل
 قصير
 عال
 واط
 خفيف
 ثقيل
 خشن
 ناعم
 قريب

አሩ ቅ	بعيد
ደሩ ቅ	يابس
በሰሩ	طرى
ውሰጥ:ግቢ	داخل
ውጭ	خارج
የተሩበ	جائع
የጠገበ	شبعان
ደሀ	فقير
በለጠጋ	غنى
ቶቂቶ	قليل
ብዙ	كثير
ጥሩ	نظيف
አድፍ	وسخ
ጠለቶ	عدو
ወደደ	جيب
አደሰ	جديد
አሩጌ	قديم
ጠጣጣ	معوج
የቀሩ	مستقيم
ጎበዝ	شاب
ሸጣጣሌ	عجوز

بيان الالوان:

ነጩ

ጠቀር

ቀይ

ለምለም

ወይጠ

ሰማያዊ

أبيض

اسود

أحمر

أخضر

اصفر

انزرق

فأرباب الكرتب

→ 7ሥ

→ 9ሥ7

ደጂዝማቶ

ደምሰሽ

መስፍን

ምሰሌኔ

ሰሽ

ሰላቴን: ጌታ

ተቋጠሪ

አዘዥ

ደኑ

የ→7ሥ: ሰለምሌ

ክሩን: ጌታ

ملك

ملكه

وزير

مفتش

والى

مدير

باشا

وكيل

ناظر

معاون

قاض

مشير الملك

قواس

ሰደፍ:ጰገራ	قاوسا غاصي :
ሱም:ገጰ	الحاكم
ፀቲደር	العسكري
ኪደራ	شيخ الحارة
ጨቃ	شيخ البلد
አገረኡ	القرابة البيادة
ሰፍር	الغرضي
መለከቱ	الترنيطة

في الاديان .

ሰለም	مسلم
ክርስቲያን	مسيحي
ፍለሽ	يهودي
ቅመንቱ	درزي
ሀረጌቃ	رفضى

في ادوات المدرسة

መሉልፍ	كتاب مجلد
ቀጠብ	مطوه
መቀረጫት	مقراض مقص
የቀለም:ቀንድ	دواة
የቀጥር:መሉልፍ	آجرومية
ቀለም	حبر مداد

<p>Ⲡϥϥⲉ</p> <p>ⲛϥ</p> <p>ⲕⲏⲑ</p>	<p>:</p> <p>:</p>	<p>ورق</p> <p>قلم</p> <p>رمل</p>
<p>ⲕⲟⲑ</p> <p>ⲧϥⲉ</p> <p>ⲧⲟⲩϥ</p> <p>ⲕⲏⲛⲛ</p> <p>Ⲙϥ</p> <p>ⲕⲏⲛⲉⲛ</p> <p>ⲕϥⲏ</p> <p>ⲏⲟⲩ</p> <p>ⲧⲟⲩⲛ</p> <p>ⲙϥⲙϥ</p> <p>ⲙϥ</p> <p>ⲕⲏⲉ</p> <p>ⲛⲉ</p> <p>ⲕⲏⲛⲙ</p> <p>ⲑⲏ</p> <p>ⲕϥⲏ</p> <p>ⲙⲉⲛ</p>	<p>.</p> <p>.</p>	<p>علم</p> <p>فهم</p> <p>تعلم</p> <p>قرا</p> <p>كتب</p> <p>زنى</p> <p>نسى</p> <p>سمع</p> <p>افكر</p> <p>ظن</p> <p>نادى</p> <p>اثبت</p> <p>انكر</p> <p>مازح</p> <p>فسر</p> <p>عنى</p> <p>صاح</p>

አ-ኃ-ኩ-ሸ-ኩ-ሸ	:	وشوش
አ HH	.	امر
ቆ-ጠረ		عد
አ ፍ ገ ረ		حدث
ፍ ለ ገ		طلب
ተረ ገ መ		فسر
ተ ፍ ገ ረ		تكلم
ተ ፍ ገ ገ ረ		خاطب
ለ መ ኔ	.	سأل
ሀ ሰ ገ : አ ደ ረ ገ		كذب
አ ለ	.	قال
መ ለ ሰ		جاوب
ዝ ም : አ ለ	.	صمت
አ የ		نظر
ሰ መ		سمع
ቆ መ ሰ		ذاق
ፍ ረ		خاف
ቆ የ		انتظر
መ ጠ		جاء
ሌ ደ		ذهب
ተ ቆ መ ጠ		قعد

ተኅሣ	:	قام
ቆመ	:	وقف
በለ		اكل
ጠጠ		شرب
አደረገ		عمل
ወደቀ		وقع
ጠለ		رمى
ከበበ		حط
ሸረኅ	.	ستر
አጥቀለፍ		نام
ተኅ	.	اضطجع
ኅቃ		استيقظ
ገበ	.	دخل
ወጠ		خرج
አሰረ		ربط
ፍታ		حل
መታ		ضرب
ሸሸ		هرب
ሰጠ		اعطى
ወሰደ: ተቀበለ		أخذ
ሸጠ		باع

7H
 XPH
 WTH:HC
 +ΦSM
 WCZ
 ΓCΘ
 ΦM
 ΩBC
 XHΓH
 XSM
 XZ
 XΦ
 XMH
 XAH
 HΦ
 YH
 SM
 HSM
 +MH
 +CΦ
 YHC

:
 استری
 عجن
 طبخ
 ركب
 نزل
 مضغ
 بلع
 زاد
 نقص
 ابتدا
 خلص
 خنق
 عطش
 بکی
 ضحك
 عض
 مص
 قبّل باس
 خاصم
 اضطجع
 بل

አጠጠ

ቀኑ

ጠለቀ

ሰጠመ

እርዳ

ገፎፎ

ገደለ

ቀበሩ

ከፎተ

ቀለፎ

ሰወሩ

እከገ

ጠቀለለ

እከተተ

ቀመሰ

ደሰሰ

እቀዘቀዘ

እተኩሰ

ጠለፎ

ፎተለ

መሩጠ

غسل

عام

غطس

غرف

ذبح

فعل

فعل

دفن

فعل

فعل

أخفى

خبا

لف

شم

ذاق

لسر

برد

سمن

نسج

فعل

انتخب

ⲐⲚⲚ

ⲕⲞⲞ

ϥⲀⲙ

ⲞⲘ

ⲕⲙⲚ

ⲕⲟⲟⲛⲓⲛ

ⲕⲟⲟ

ϥⲚⲟⲟ

ⲕⲏⲀ

Ⲙⲙⲓ

Ⲟⲛⲣ

Ⲛⲏⲟⲟ

ⲕⲏⲘⲕⲏ

ⲚⲏⲛⲓⲛⲕⲚⲕⲓ

ⲕⲞⲛ

ⲕⲓ

ⲏⲓⲘ

ⲙⲘⲙⲘ

ⲕⲙⲓⲛⲣ

ⲐⲚⲚⲓⲛⲕⲚⲕⲓ

ⲙⲀⲛⲓⲛⲕⲚⲕⲓ

حب

وصى

ندلع

زرع

حصد

مدح

ذمر

سبق

هرول

استعجل

بطئ

تعب

هضم

فرح

اغتم

اجتهد

كسل

ظن

تخير

صاحب

عادي

ተገዘ	زعل
ተጠየፎ	قرف
ገሰላ	عذر
ቃተተ	نازع
ቀፍ	غار
ተጤ ወተ	لعب
አርቡ ፡ አደረገ	عرب
አተረፎ	ريح
ተሰፍ ፡ አደረገ	تقسم
አገዘ	عاون
አደ ፡ ገበ	داين
ተበደረ	تسلف
ተረባ	انتفع
ሰበሰቡ	جمع
ከፍለ	قسم
አፑደለ	خصص
ወሰደ	ود
ሰደደ	أرسل
ተመለሰ	مشى
ደረሰ	صادق
አሰበሰበ	رقص

አሸነፍ	غلب
ዘርፎ	تهب
ነጠቀ	خطف
ጠፍ	ضاع
ገለጠ	بين - كشف
አሰዖ	عطل
አሰታጉለ	ابطل
ያዘ	امسك قبض
ነፍ	غربل
ፍጩ	طحن
አጠረ	نقى - ميز
ተጠመቀ	عطش ظمأ
ቀርደደ	فرم
ፎተፎተ	فتت
መቀሎ: አደርገ	سلق قلو
አጠጠ	سقى
ነጩ	ثقف
ለጠ	فشر
አቀለጠ	ذوب
ቀጠቀጠ	سحق
ተረገ	جاع

ጠገገ	شبع
ገፍገ	فزع
እርገፍ	نفض
ታጠቀ	تخزم
ጠኅገር	سد
ጉኅጉኅ	ضفر
ቀርጠ	قطف
ፍቅ:እገ	قسط
ሰቀገ	شخط
እዳፍ	وسخ
እኅዳ	ظهر
እጠር	نظف
ጠመቀ	عصر
እጠፍ	طوى
ጠመቀ	صنى
ደበገቀ	خاط
እኅድ:ሆኅ	لصق
እደኅቀ	عجب
እሰመር	حسن
እገገጠ	سخر
እዖ	تفرج

HC	طاف
Ⲙⲓⲛⲙ	اندهش
ⲠⲘⲓⲫ	تعجب
ⲫⲘⲘ	خرق
Ⲡⲙⲟⲫ	غلى
ⲠⲓⲚⲫ	سرق
Ⲡⲙⲟⲓ	صدق
Ⲟⲙⲟ:ⲠⲠ	سكن
Ⲟⲙⲟ	صام
Ⲟⲙⲟⲛⲟ	فصل
ⲧⲘⲓⲛ	استعمل
ⲉⲫⲘ	رضى
ⲠⲠ	كس
ⲠⲓⲉⲚ	كال
ⲧⲓⲫⲠ	سحر
ⲠⲓⲛⲛⲓⲚⲉ	شخص
ⲠⲠⲓ	حفظ
ⲠⲠⲛⲛ	زين
ⲠⲠⲛ	تساوب
ⲠⲘⲓ	اصطاد
ⲧⲓⲛ	فلس

ጸሰወደደ :
 ገፍ ለ
 ተቀበለ
 ገዝ
 ጸሰያዝ
 ጮርሰ
 ገሰገሰ
 ቆጠበ
 ነገደ
 ገሰ
 ጸጉርመርመ
 ጸጉጠርፍ
 ተፍ
 ፎግግጸለ
 ተነቀሰ
 ፍጸጮር
 ገፍ: ጸደርገ
 ዘቆ: ጸደርገ
 ተለቆ: ጸደርገ
 ተነሰ: ጸደርገ
 ስር ዘመ

زود الثمن على
 خصم
 اسئلم
 ملك
 راهن
 اهلك
 سافر
 وفر
 التجرد
 تكرع
 حذق
 تمطع
 قاء
 طرش
 تبسم
 تمسط
 خربش
 علا
 وطن
 كبر
 صغر
 طول

አሰጠረ	قصر
መከከል:አደረገ	توسط
ወርደም:አደረገ	عرض
ጠበብ:ሆኑ	كثر
ጭንቅ:ሆኑ	ضيق
አቀጠኑ	رفع
አወፎረ	ثخن
ደረቀ	حسن
አደቀቀ	نعم
ቀለለ	خفف
አጠጠ	ورم
አከበደ	ثقل
ፍረ	عاش
ሞተ	مان
ፍፎቀ	استاق
ተገፍኑ	استقبل
አወከ	حرك
አደገ	نما
አደረ	بان
አደመ	جمع
አበለ	كذب

ⲁⲓⲛⲏⲧⲧ	زحلق
ⲁⲔⲓ	سما
ⲥⲟⲩⲥⲧ	أسس
ⲥⲟⲛⲧⲥ	شهد
ⲩⲟⲓⲧ	قاضى
ⲛⲥⲫ	برق
ⲓⲛⲏⲏ	نمل
ⲁⲓⲥⲓⲥ	عاكس
ⲁⲩⲛⲓⲥⲓⲥ	تكف
ⲓⲛⲥ	دفع الجزية
ⲁⲛⲏⲧⲥⲟⲓ	عاهد
ⲧⲏⲏⲥ	تعدى
ⲁⲛⲏⲧⲏⲏⲥ	سلم
ⲁⲥⲓ	صعد
ⲁⲥⲓⲓ	أخذ الفائض
ⲁⲫⲥ	أخضن
ⲁⲛⲥ	تعاهد
ⲁⲛⲓ	جنت
ⲁⲧⲥⲟ	طبع
ⲁⲛⲓ	بصم
ⲁⲛⲏ	بنى
ⲁⲛⲏ	تساوى

ⲭⲬⲕ	حمل
ⲭⲑⲕ	واجه
ⲭⲑⲟⲟ	جمع
ⲭⲑⲥ	بات
ⲭⲑⲒ	جدد
ⲭⲓⲟⲟ	حجم
ⲭⲙⲥ	حصن
ⲭⲑⲉ	طبق
ⲕⲏⲏ	هم
+Ⲓⲑⲑ	تقرب
+ⲓⲕⲕⲕ	تساقط
+ⲓⲙⲥⲥ	تمتع
+ⲟⲟⲟⲟ	مرض
ⲕⲙⲙ	مط
ⲟⲥⲥ	مرر
ⲟⲥⲥ	زهد
Ⲓⲕⲕ	انسل
Ⲓⲙⲙ	كش
Ⲓⲉⲉ	قب
Ⲓⲥⲥ	عشش
Ⲓⲕⲕ	شئل

Ń++

псс

пзз

зпп

снн

змм

нсс

тнн

тсс

ртр

снн

хнн

хнн

Ńс

пж

нн

нн

пн

пс

пн

тн

فاح

طار

هلوس

بين

عز

نجر

تهدل

قبقب

دهن

دبل

تنبل

نق

حك

رفت

رغب

سمن

لضم

خمر

نور

كشر

دود

† ̄	بصق
٤ ̄	ساق
٤ ̄	ابيض
٦ ̄	نكر
⊙ ̄	عرق
λ ⊙ ̄	اخبار
⊙ ̄	طعن
⊙ ̄	زنا
̄ ̄	زق دفع
λ ̄ ̄ ̄	مال
λ ̄	تریس
λ ̄	ارسل بعث
λ ̄ ̄ ̄	حذف
̄ ̄	خاب
̄ ̄	حكم عليه
⊙ ̄	صرف
⊙ ̄	صدی
λ ̄ ̄	سجن
̄ ̄	انجلی
⊙ ̄	دخن
⊙ ̄	دخن

نكر

ṭṭ	تکبر
ʾʾ	ارتجی
ḥḥ	شفق
ḥḥ	ارتقش
ʾṣṣʾṣṣ	اخضر
ḥḥḥḥ	رج هز
ʾḥḥḥ	حضر
ʾḥḥḥḥ	حمص
ḥḥḥḥ	خطاط
ḥḥḥḥ	أوقد
ḥḥḥḥ	ابتل
ḥḥḥḥḥḥ	تقم
ḥḥḥḥ	خر
ḥḥḥḥ	نطط
ḥḥḥḥ	عمق
ḥḥḥḥ	نثر
ʾḥḥḥḥ	عبد
ḥḥḥḥ	تم

في بعض جمل ما لوفه الاستعمال

ʾḥḥḥḥ : ʾḥḥḥḥ ḥ : ḥḥḥḥ :: نهارك سعيد ياسيدي
 ʾḥḥḥḥ : ʾḥḥḥḥ ḥ : ḥḥḥḥ :: نهارك سعيد يا جيبی

ጠፍህ: ጸጋጌጉ: ሃወ::

ጠፍሆ: ጸጋጌጉ: ሃወ: ጸጋጌጉ:

ጸጋጌጉ: ሃህ::

ጠወጌጉ: መጠህ::

ጸጋጌጉ: ጠጠፍ: መጠህ::

ጉሉጉጉ: ጠጠፍ: ሃጠፍህ::

ተመመጌ: ሃጠፍህ::

ጠጉሉጉጉ: ጠጠፍጌጌጌ::

ጠጠፍጌጌ: ጠጠፍ: ሃጠፍህ::

ጠጠፍ: ጠጠፍጌጌ: ጠጠፍጌጌ: ሃጠፍህ::

ጸጋጌጉ: ጸጋጌጉ: ጸጋጌጉ: ሃጠፍህ: ጸጋጌጉ

ጸጋጌጉ::

ጸጋጌጉጠጠፍ: ጠጠፍ ጸጋጌጉ:

ጠጠፍጌጌ: ጠጠፍጌጌ: ጸጋጌጉ: ጸጋጌጉ:

ጸጋጌጉጠጠፍ::

ጠጠፍ: ጸጋጌጉ: ጠጠፍ: ጸጋጌጉ::

ጠጠፍ: ጸጋጌጉ::

ጸጋጌጉጠጠፍ: ጸጋጌጉጠጠፍ: ጸጋጌጉጠጠፍ

ጸጋጌጉጠጠፍ::

ጸጋጌጉጠጠፍ: ጸጋጌጉጠጠፍ: ጸጋጌጉጠጠፍ:

ጸጋጌጉ::

كيف صحتك
صحتي طيبة وكيف
انت

من اين جئت

جئت من بيتي

كنت اين البارحة

كنت مريضا

واول البارحة

كنت في النياترو

هل كان فيه اناس كثيرة

لا بل كان فيه جماعة

قليله

ان شاء الله في هذه الليلة

اروح معك

ما هي الاخبار في هذا اليوم

لم توجد اخبار

هل تعرف هذه الست

هي امرأة انكليزية

وهل تعرف هذا السب

ደህኑን፡ ገበዝ፡ ተው ቅው

ለህኑ፡፡

እርቱ፡ የውጥጥ፡ ልጅ፡ ነው፡፡

ከሙን፡ ጋር፡ ይገናኛል፡፡

ከወደጅ፡ ጋር፡ ይገናኛል፡፡

ሰሙ፡ ማኑ፡ እድሜው ስ፡

ሰኑን፡ ነው፡፡

ሰሙ፡ ሙሰ፡ እድሜው

ም፡ ህያ፡ እመታን፡ ነው፡፡

ውጥጥ፡ እሱን፡ ነው፡፡

ሁለት፡ ውጥጥ፡ እሱን፡ ነው፡፡

ተለቁ፡ ሰሙ፡ ማኑ፡ ነው፡፡

ሰሙ፡ እስራኤል፡ ነው፡፡

ሰረውም፡ ምጥጥ፡ ነው፡፡

ሰፍ፡ ነው፡፡

ተነሱ፡ ሰሙ፡ ማኑ፡ ነው፡፡

ሰሙ፡ ሙሰ፡ እድሜው፡ ነው፡፡

ሰሙን፡ ምጥጥ፡ ነው፡፡

ሰሙ፡ ነው፡፡

የተም፡ እድሜ ህ፡ ስን

ን፡ ነው፡፡

هو ابن اخي

من يتكلم معه

يتكلم مع صاحبه

ما اسمه وكم عمره

اسمه مصطفى وعمره

عشرون سنة

هل له اخوه

له اخوان

ما اسم الاكبر

اسمه احمد

ما صنعته

خياط

وما اسم الاصغر

يدعى محمدا

ما وظيفته

كاتب

كم عمره

አድሜዮ: ሰላሰ: አመታ: 40::

عمري ثلاثون سنة

ወይገድ: አ-ት: በታቂታ:

يا سلام انت كبرت

ዘመ-ጌ: አደግህ::

جدا في اقرب وقت

ወደታ: ትሌደላህ::

الى اين ذاهب

ወደ: ተሳሮ: በታ: አሌደላህ::

ذاهب الى المدرسة

ጌዜው: ገፍ: ማልዳ: 40::

الوقت بدري

ሰዓታህ: አደ: ሰ-ት: ሰዓ

انظر كم الساعة في عنك

ታ: ሆኑ::

⋆

ሰዓቲ: ቆመተ: አኔ: ትሉ-ጌ

ساعتي واقفه لاني نسيته

ታፍ: ርሠሁ: አለዘርሁትጎ::

ادورها البارحة

ደገበል: አ-ጌ: ሰው: ሰዓታ:

يلزم ان يسأل انسانا

ደለው: ል-ጌ: ጠደቆ::

يكون معه ساعة

ደህኑ-ጌ: ሰው: ጠደቆ::

اسأل هذا الرجل

ሰዓታ: የለውም::

ليس له ساعة

አለው: ነገር: ግ-ጌ: አ-ት:

له ساعة ولكن انت

ልትጠደቀው: ትፎርላህ::

تسأل

አኔ: አፎርላሁ: አ-ጌ: ተጎ:

انا استحي وانت لا تستحي

አትፍር: ጠደቀው::

اساله انت

ነገር-ጌ: በገኘታ: ሰር: ስ

اخبرني من فضلك كم

ጌ: ሰዓታ: ሆኑ::

الساعة

ሰሰታ: ሰዓታ: ሆኑ::

الساعة ثلاثة

ተወ-ገ: ወደ:ተጣር:ቤተ:አሌ
 ደሊሁጊዜ ወ:አሊፎ::
 አኔ:ልሊህ:አልወደም::
 ደቅር:በሉ-ገ::
 ሌድ:ወ-ገም:ገደ ቅርታ:
 ጋር::
 መቶሌፍህ:ወደገ:ጎወ::
 መቶሌፍ-ገ:አለገቱሁም::
 ማገ:ወሰደወ::
 አኔ:አለወ ቅም::
 መርምርወ::
 በሁሉ:ሰፍር:መርመር
 ሁ:አለገቱሁ ቅም::
 በምገ:በታ:ጠመርሁተ:
 በሰደቃ:ጠመርሁ ት: በ
 ጠመርሁ ትም:ጊዜ:አሮ
 ብ:ሰዓት:አለሊፎም::
 በልገኛርቶ-ገ:ሰሊርሰ
 ጠደ ቅ::
 አለገ ት:ሆይ:መቶሌፍ-ገ:
 አለገቶሁ ትም::

دعني اذهب الى المدرسة
 لان الوقت مضى
 انا لا اريد ان افارقك
 سامحني
 توجه يا اخي مع السلامة
 *
 ائني كتابك
 انا لا اجد كتابي
 من اخذ
 انا لا ادري
 ابحث عنه
 بحثت عنه في كل جهة
 ما وجدته
 في اي موضع وضعته
 وضعته على السفرة
 ومنذ وضعته ماضى
 ربع ساعة
 اسال رفقاءك عنه
 *
 هل رايت كتابي
 *

አንባቢ፡ ወንድሙ፡ አለ
 የላታም።
 መላክቱ፡ አለጠፍሎ፡
 ነገር፡ ገን፡ አንድ፡ ሰው፡
 ወሰደው፡ መላክቱ፡ መሰሉት።
 አላሁ፡ አገሩ ሁት።
 ትምርትሁ፡ አዳሁ።
 አው፡ አዳሁት።
 አንተ፡ ትሁ፡ ነህ፡ በዘር፡
 ቀን።
 አለንት፡ ሆይ፡ አኔ፡ በሁሉ፡
 ቀን፡ በዚህ፡ ትገት፡ አደደ
 ለሁም።
 አንተ፡ ሁለገዜ፡ ተሰንፍለህ።
 አንተም፡ ትምርትሁ፡ ተወ
 ቀው አለህ።
 አሰከ፡ አሁን፡ አለወቅሁትም።
 ቶሎ፡ አዳኛው።
 በትቂት፡ በትቂት።
 አንተ፡ ሰነፍ፡ ነህ።
 አላሁ፡ አወቅሁት።

لا يا اخي ما رأينا به
 كتابك لم يفقد وانما
 اخذ شخص ظن انه
 ملكه
 يا هو وجدته
 هل حفظت درساك
 نعم حفظته
 انت مجتهد في هذا اليوم
 هل ترى اني اتغير عن
 هذا الحال
 انت بعض الاحياء تكاسل
 وهل انت تعرف درساك
 ما عرفته الى الآن
 احفظها جلا
 مهلا رويدا
 انت تنبل
 ها هو عرفته

ጠኑ ቆቆህ፡ ተወቃወህ፡
ያኑ፡ ተያህ፡
ገምርቴ፡ እንደገ፡ እሰመ
ሁህ፡

ጠኑ ቆቆ፡ እደደህም፡
መምሌር፡ ሆይ፡ እንተ፡ ጠየ፡
እታመሰገንኝ፡
ሰላም፡ ትተክህህ፡ ጠዚ
ህ፡ የተመር፡ ጌት፡ መኖርህ፡
ለትጋት፡ እንደ፡ ሆነ፡ እታወቅ
ም፡

እኔ፡ ትገህ፡ እደደህሁም፡
እንተ፡ እደምርህ፡ መልክም፡
ነገር፡ ግን፡ ትጋት፡ የህም፡
እንተ፡ ዘወትር፡ ትኖገህህ፡
ጠማንጠጠ፡ ፎንተ፡ ሁለትወ
ም፡ ገንተ፡ ጠቀር፡ ዘወትር፡
ይሉኛሉ፡

እኔ፡ ጠር፡ ልቀርጠ፡ እወደህ፡
የይገየሉ፡ ገምርት፡ ለሉ
ፍጠት፡ ዘንድ፡

هل تعرفه معرفة جيدة
سترى ذلك
كيف اسمعك درسى

ليس مجيد
يا اسنادى انت لا تستكرنى
ابدا
لما ذاتسأم اما تعرف
ان تعودك في هذه
المدرسة للاجهاد

هل أنا غير مجهد
انت ذهناك طيب ولكن
الاجتهاد مقفود منك
انت دائما تتكلم عوضا
عن القراءة وداثما هم
يكتبون ما عدا انت

انا اريد ان ابرى الى
قلما اكتب به درس
الحبشى

ቀጠሌጌ፡ ልገግ ሰጽ፡ ገወደ
 ለህጌ፡፡
 ሰለገ፡ የለገገግ፡ ልገሰገ፡
 ደገበታል፡፡
 እህሆ፡ መለከገ፡ ተመተ፡
 ግግ ገበግግ፡ መጠ፡ እግግ፡
 ወደጌጌ፡ ደጠ፡ ብቁ፡ ልገ፡
 እሲ፡ ጌታ፡ እሲ፡ ልተጠጠ
 ፍ፡ እመጠላሁ፡፡
 በመጠህ፡ ጌዜ፡ በሰደቃ፡ ቀር
 ብህ፡ ተቀመጠ፡፡
 እለግ፡ ገገ፡ እጠ፡ ብቁ፡፡
 ሰለገግ፡ ወግግ፡ ገደገ፡
 ገበለላህ፡፡
 ፍር፡ ደህነግ፡ ገገ፡ ቀር
 ጌ፡ በለ፡፡
 መልከግግ፡ እለግ፡ ገገ፡ ደግግ፡
 ፍር፡፡
 እጌ፡ በዘር፡ ቀግ፡ ጌ፡ ወ፡
 የለግ፡፡
 ገግ፡ ጠገ፡ በለህ፡፡

هل تريد أن تأخذ
 مطويتي
 الظاهر أنها ليست ماضية
 يلزم سنها
 ماهي الترتيبة ضربت
 والأكل حضرها بنا ناكل
 لان اخواننا منتظرين لنا
 حاضر يا اخي لما ان غسل
 يدي واجي
 لما تجي افقد قريبا من
 السفرة
 تفضلوا انتم ولا تنتظرو
 لما ذابا يا اخي تاكل قليلا
 *
 تفضل وكل هذه القطعة
 اللحم
 تفضلوا انتم ايضا
 *
 اناليس لي شهية في هذا
 اليوم
 هل انت اكلت صباحا

نعم

ሰሞፍ፡የላህም፡እጅፋ፡

ሰ፡ታ፡ጠብ፡

እግ፡ከ፡ጌተ፡ሆይ፡የላህም፡

እጅህ፡፡ተጠብህ፡

እወ፡፡ተጠብህ፡

ወደዜ፡፡ሰ፡መለሰ፡፡ተወ

ደላህ፡

ተወ፡፡ወደ፡እተክሰ፡፡እግ፡

ፍ፡

ደህ፡፡ፍ፡ፍ፡፡የተፍ፡፡ጠ፡፡ፋወ፡

ወደ፡፡ዚህ፡፡ጠላር፡፡እይ፡

እጅ፡፡መሰከም፡፡ፋወ፡

ሰ፡፡ተ፡፡ተወደላህ፡

እርሱ፡፡ጠላቅ፡፡ፋወ፡

ፍርህ፡፡የላውም፡፡ጠዚህ፡

ደህ፡፡ከ፡፡ተወ፡፡ፋወላህ፡

የጠላሱ፡፡ከ፡፡ፋወ፡

እግ፡፡ተጠብቅ፡፡ፋተር፡፡እግ፡፡የላይ፡

ገ፡፡እሰላይህም፡

ገ፡፡እሰላይህም፡፡እግ፡፡ተ፡

የላይህ፡

هل عندك صابون

اغسل به يدي

ليس عندي ياسيدي

هل غسلت يديك

نعم غسلتها

أين تريد أن تتفصح

دعنا نذهب الى الجنية

هذا هو الراي السدي

تأمل في هذا البحر

انه لطيف جدا

هل تريد أن تتسبح

انه عميق جدا

لاخوف من ذلك

هل تعرف هذه الشجرة

انها شجرة تين

هيا بنا نوضأ ونصلي لظهر

أما صليت لحد الآن

للآن ما صليت

وهل انت صليت

አው፡፡። ለሌላ ሁ፡፡። ገዢ ሁ፡፡። ሰጠ
መጠ፡፡

ወ፡፡፡ ጽዕኔ፡፡። ገ፡፡፡ ጽደቅ፡፡፡ ፍ፡፡፡

ጨ፡፡፡ ፍ፡፡፡ ፍ፡፡፡ ፍ፡፡፡ ፍ፡፡፡ ፍ፡፡፡ ፍ፡፡፡

አኔ፡፡፡ ገዢ፡፡፡ ሌሊ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

አጠ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

አኔ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ፍ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ኔ ፍ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ፍ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ፍ፡፡፡

ፍ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

አጠ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ፍ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡ ገ፡፡፡

ገ፡፡፡

نعم صليت قبل ان آتى
هنا

يا اخي البراعيث والناموس

والبوق كثير في اودتنا

انا في هذه الليلة ما اسرت
في نومي

وانا كذلك عيني ما غفلت

قد صارت الاهوية يادق

الثلج نازل متكون مثل
الاحجار

انا متوجه للنوم

بالله عليك وقت

ما تيقظ ايقظني

تيقظ الوقت ذهب

ليس يمكنني القيام من

الفراش

انت الى الآن في الفراش

ليس هذا وقت القيام

በመጠቀሙ ጊዜ፣ እኔ፣ በፍላጎት፣
 እንደ ቅዱሳን፣ ስለሆነ፡፡
 እኔ፣ ገለጻል፣ ተጠርጿለሁ፡፡
 በርህ፣ እኔ፣ ስለጥያቄ
 ስ፡ እደቸለሁ፡፡
 ዘር፣ ቀኔ፣ ማሳወቅ፡፡
 እመሆን፣ ስላለሁ፡፡
 ፍ፣ እንደግርሃ፣ ዘንድ፡፡
 ፍ፣ ገዥ፣ ስለሆነ፣ በዚህ፣ ሌሊት፣
 ትምህርት ተቀብሎ፣ ሆኖ፣ ስለገዥ
 ለፍ፣ ዘንድ፡፡
 ትምህርት ተቀብሎ፣ ሆኖ፣ ታወቀ
 ዋለሁ፡፡
 በርህ ስለሆነ፣ ተቀብሎ፣ እውቀት
 ለሆነ፡፡
 እበጥ፣ ቢጠቅምልኝ፣ እመጠኑ
 ለሆነ፡፡
 እኔ፣ መጠኑ፣ ካጠቀሁ፣ እስከ
 ፍ፣ ቅዱሳን፡፡
 በተቀብሎ፣ ታወቀ ዋለሁ፡፡
 እሰው ቀውሻለሁ፡፡

انا كنت في النوم مبتغرا
 وقت مجيئك
 انا البارحة كنت في سرد
 شديد حتى انه لا كان
 بمكنتي تحريك يدي
 ما هذا اليوم
 اليوم يوم الخميس
 تعال كي اكلمك
 تعال بمنزلنا هذه الليلة
 لنحفظ جميع الدروس
 هل تعرف جميع دروسك
 اعرف البعض منها
 اذا اعطاني ابي رخصة
 آتني
 انا آتني استاذن في ذلك
 هل تعرف محل سكني
 لا اعرفه

<p>ገታዮ፡ገተሚር፡ጌታ፡አጠ ገብ።</p> <p>አሁን፡አወቅሁት።</p> <p>ያንተ፡ገታ፡ወደታ፡ነው።</p> <p>ገታዮ፡ገተሚር፡ወስገ፡ነው።</p> <p>አንተ፡ገጠጌ፡አመሽህ፡</p> <p>ጌታዮ።</p> <p>ወንድሜ፡አንደጌ፡አመሽህ።</p> <p>አገታህ፡ከዚህ፡ነውን።</p> <p>ገዚህ፡ጌዜ፡ወጠ።</p> <p>አንደህን፡አንደሌላን፡ከ ርሱ፡ሰንሰፍቅድ።</p> <p>መውጣቱን፡ገወቅ፡ገሰፍ</p> <p>ቀድሞት፡ነገር።</p> <p>ገዚህ፡ጌዜ፡ና፡ተደላችንት ፍገመ።</p>	<p>منزلي بجوار المدرسة الآن عرفته أنت أين منزلك منزلي وسط البلد امسيت بالخير ياسيدي امسيت بالعافية يا اخي هل والدك هنا خرج في هذا الوقت كيف تذهب بدون أذنه اني لما علمت خروجه استاذنته حينئذ تفضل فقدم سرورنا</p>
---	---

نوادير النادرة الأولى

<p>ተገለ፡አንድ፡ዘላን፡ሰው፡አ ሌን፡ጠየቀው፡አላውገመ፡</p> <p>አኔ፡አየሁ፡ወሽ፡ገግን፡ኪ ሰር፡ከርሱ፡ወለደች፡የዚህ፡</p>	<p>حكى أن اعرابيا سأل عليا كرم الله وجهه فقال اني رأيت كلبا وطئ شاة فأولدها وولداً</p>
--	--

٤ ٥ : ٦ ٧ : ٨ ٩ : ١٠ ١١ : ١٢ ١٣ :
 ١٤ ١٥ : ١٦ ١٧ : ١٨ ١٩ : ٢٠ ٢١ :
 ٢٢ ٢٣ : ٢٤ ٢٥ : ٢٦ ٢٧ : ٢٨ ٢٩ :
 ٣٠ ٣١ : ٣٢ ٣٣ : ٣٤ ٣٥ : ٣٦ ٣٧ :
 ٣٨ ٣٩ : ٤٠ ٤١ : ٤٢ ٤٣ : ٤٤ ٤٥ :
 ٤٦ ٤٧ : ٤٨ ٤٩ : ٥٠ ٥١ : ٥٢ ٥٣ :
 ٥٤ ٥٥ : ٥٦ ٥٧ : ٥٨ ٥٩ : ٦٠ ٦١ :
 ٦٢ ٦٣ : ٦٤ ٦٥ : ٦٦ ٦٧ : ٦٨ ٦٩ :
 ٧٠ ٧١ : ٧٢ ٧٣ : ٧٤ ٧٥ : ٧٦ ٧٧ :
 ٧٨ ٧٩ : ٨٠ ٨١ : ٨٢ ٨٣ : ٨٤ ٨٥ :
 ٨٦ ٨٧ : ٨٨ ٨٩ : ٩٠ ٩١ : ٩٢ ٩٣ :
 ٩٤ ٩٥ : ٩٦ ٩٧ : ٩٨ ٩٩ : ١٠٠ ١٠١ :

فيما حكم ذلك
 فقال له اعتبره في الأكل
 فان أكل كما فكلب وان
 أكل علقا فساة فقال
 الاعرابي رأيتَه يفعل هذا
 تارة وهذا اخرى فقال
 على اعتبره في الشرب فان
 كرع فهو ساة وان لغي فكلب
 فقال الاعرابي
 وجدته يبلغ مرة ويكزع
 اخرى
 فقال اعتبره في المشي
 مع الماشية فان تاخر
 عنها فهو كلب وان تقدم
 او توسط فهو ساة
 فقال الاعرابي وجدته
 يفعل مرة هكذا ومرة
 هكذا
 فقال اعتبره في الجلوس
 فان برك فساة

❖

<p> ቀጢጣ፡ብሉ፡ጊቀመጣ፡ውሽ፡ ነው፡አለው፡አንድ፡ጊዜ፡አን ደህ፡ያደርጋል፡አንድ፡ጊዜም አንደህ፡አርደው፡አለው፡ ጠገር፡ብታገብ፡ገብ፡ገብ፡ነው፡ አንደገ፡ግን፡ብታገብ፡ገብ፡ ውሽ፡ነው፡ዘለገን፡ተደህቀ፡ ከሞአመናን፡አለቃ፡አውቀን፡ ቦተነሣ። </p>	<p> وان افعى فهو كلب قال انه يفعل هذا مرة وهذا اخرى فقال اذبحه فان وجدت له كرسيا فهو ساءة وان وجدت له امعاء فكلب فبهت الاعرابي عند ذلك من علم امير المؤمنين </p>
---	--

النادرة الثانية

<p> ተበሉ፡ክብር፡አኔሽር፡ውን፡ገ ኔድ፡ሸማግሌ፡አጠገብ፡አለ ፍ፡የወይር፡ዘፍ፡ጠማተ ክል፡ አለ፡ይህ፡ወይር፡የምትተ ክ ልብ፡ዘመንህ፡አደደለም፡ ትሉ፡አያረርምና፡አንተ፡ሽ ማግሌ፡ነህና፡አለም፡ንገዳ፡ ሆይ፡ከህ፡ጠፍ፡የነበር፡ተ ከሉ፡አኑ፡በለነ፡አንተ ክለለ ን፡ከህ፡በገሉ፡ለመጠሉ፡ክ ስርም፡አለ፡ምና፡ውቀን፡አዘዘለህ፡ </p>	<p> حكى ان كسرى انوشروان مر على شيخ يفرس شجر الزيتون . فقال ليس هذا اوان غرسك الزيتون لانه شجر بطي و الثمر وانت شيخ هرم فقال ابها الملك فذغرس من قبلنا فاكلنا ونفرس لياكل من بعدنا فقال كسرى احسنت اليك </p>
--	--

በርቱ: ሸህ: ዲፍር: ሰጡት: ጸሐ: ንጉሥ: ሆይ: ጸንደሞኑ: ጸይህ: ጸቲ ክልቴ ን: ፎጣኖ: ጸንደጸፎር: ደግሞ: ጸሐ: ምዶ ወቅ: ጸዘዘሁልህ: የወ ሰድህቸው: ያህል: ጸሐም: ንጉሥ: ሆይ: ጸቲ ክልት: ሁሉ: በዓምት: ጸንድ: ጊዜ: ያፎርል ጸቲ ክልቴ: ግን: በንድ: ሰዓ ት: ሁለት: ጊዜ: ጸፎር: ደግ ሞ: ዓርቱ: ሸህ: ዲፍር: ሰጠው: ለወደጂቶ: ጸሐቸው: ተውት: ጸብር: ነው: ብንቆም: ክቀጠቱት ን: ያለው: ሁሉ: ጸይበቃውም:

بأربعة آلاف درهم
 قدفت له فقال ايها
 الملك كيف رأيت غرسى
 فما اسرع ما ائمر فقال
 احسنت اليك بقدرها
 فقال ايها الملك كل شجرة
 تشمر في كل عام مرة
 وشجرة اشمر في ساعة
 مرتين فاحسن اليه
 ايضا بأربعة آلاف درهم
 وقال لاصحابه انصرفوا
 فلتن وقفنا ما يكفيه
 ما في خرائطينا

النادرة الثالثة

ተጠሉ: ጸያሰ: የሚው: የ: ልጅ: ወደ: ደሚስቆ: መጠ: ክንድ: ሸሚግሌ: ጋር: ክደሚስቆ: ሰወቸ: የሚሆን: በመጠክ ለው: ጠብ: ነበር: ደህም: ሆነ: ጸጤግነት: ሰይሸም:

قيل ان اياس بن معاوية
 قدم الشام مع شيخ من اهل
 الشام بينهما خصومة
 وكان ذلك قبل
 ان يلي القضاء

አስቀድሞ: አርቡ: ገፍ: ተፍሽ:
 ብሉቴ ፍ: ሰሉ: በጤጌ: ፊት: ቆ
 መ: አያሰ: ሊፍ ገር: ፎለገ:
 አጤጌው: አለው: ዝም: በል:
 ዝም: ያልሆነው: ደሆኑ: በነገ
 ር: ማን: ይፍግረል: አለው
 ም: ከተለቆ: ሽማግሌ: ጋር:
 ትፎርር ደላህ: አለ: አው
 ነት: ከርቡ: ይበልጠል: አ
 ጤጌው: ዝም: አለ: ምላሽም:
 አጠ: ወደ: ገብር: ንጉሥ: ገ
 በ: የመርዋን: ልጅ: ይህነት:
 ነገርው: ገብር: ንጉሥ: ለ
 ጤጌው: አለው: በመከከ
 ለቶው: ፍርድ: ከደመሰቆ:
 አሰወጠው: ትዘዘቶ: አን
 ያደር::

وهو في صغير فحضرًا
 بين يدي القاضي
 وأراد ايا سأن يتكلم
 فقال له القاضي اسكت
 فقال اذا سكت من
 يتكلم بحجتي
 فقال اتحاكم شيخنا
 كبير فقال ان الحق
 اكبر منه
 فسكت القاضي ولم يرد
 جوابا ودخل الى عبد الملك
 ابن مروان واخبره
 بذلك فقال عبد الملك
 للقاضي اقض بينهما
 ودعه يخرج من الشام
 لئلا يفسد علينا امرنا

النادرة الرابعة

በመሞት: ዘመን: አንድ:
 ሰው: አኔ: አብርሃም: ፍቆ
 ር: አግዚአብሔር: ነፃ:

ادعى رجل في ايام المامون
 انه ابراهيم الخليل

ብሎ፡ ተነሣ፡ መሞት ገም፡ እ
 ለው፡ የፍቅር፡ ተምር፡ ገ፡
 ገሰ፡ መውደቅ፡ ነው፡ እንግ
 ልህ፡ የምታደርገው ገ፡ እ
 ገደ፡ ገዚህ፡ የሚቀል፡ እ
 ፎልጋለአለሁ፡ የሙሴ፡ ተ
 ምር፡ ገብ፡ ገ፡ ጠለ፡
 እገብ፡ ሆነች፡ አለው፡ ገፍ
 ተኑደቱ፡ ደልቅ፡ ደህች፡ ጭ
 ገ፡ ሆነች ብሎ፡ የክርስ
 ቶስ፡ ተምር፡ መገ፡ እነሣ
 እለም፡ ፎቃድህ፡ ደርሰ፡ እ
 ኔ፡ የደኑው ገ፡ የፆሎ ገ፡
 የእክሰም፡ ልጅ፡ ትብቅ፡
 ልቀርጥ፡ በዚች፡ ሰፎ፡
 ለድንሰት ሁ፡ የሌላ ገ፡
 እለ፡ ገሁሉ፡ በፍ፡ እኔ፡
 እም ገብሁለሁ፡ መሞት ገ
 ም፡ ሰቅ፡ ሰጥ፡ ገ፡ ሰጠ
 ው፡፡

فقال له المامون ان
 معجزة ابراهيم الخليل
 الالقاء في النار فحن
 نلقيك فيها لئري حالك
 قال اريد واحدة اخف
 من هذه قال فبرهان
 موسى ان القى العصا فصارت
 ثعبانا قال هذه اصعب
 علي من الاولي قال فبرهان
 عيسى وهو احياء الموتى
 قال مكانك وصلت انا
 اضرب عنق القاضى يجيى
 ابن اكنه واحبيه لك
 في هذه الساعة

فقال يجيى انا اول من آمن
 بك وصدق فضحك
 المامون واعطاه جاترة

النادرة الخامسة

አጌጃ፡ሰው፡አጌጃ፡ተሰከሚ፡
 በምወያ፡ተሰማሚ፡መጥቆል፡
 ያለበት፡ቆርጫት፡ሌሽ
 ከመለት፡ሰስትም፡ፋገር፡
 ሊአሰተምርው፡ሊርበበ
 ት፡ዘጌጃ፡ሲሰ፡መጥገጃ፡
 በደርሰ፡ጊዜ፡መጸመርያው
 ጌ፡ፋገር፡አምጠ፡አለም፡
 መርብ፡ከጠጋብ፡ደሽለል፡
 ቢሉህ፡አትምጌ፡አለ፡አ
 ወፋት፡አኩሌተ፡መጥገጃ፡
 በደርሰ፡ጊዜ፡ሁለተኛው
 ጌ፡አምጠ፡አለ፡አለም፡በ
 ግር፡መሌድ፡በከጠት፡ከመ
 ሌድ፡ደሽለልህ፡ቢልህ፡አ
 ትምጌ፡አለ፡አውፋት፡የቤ
 ቲ፡ጌጸፍ፡በደርሰ፡ጊዜ፡
 ሰስተኛው፡አምጠ፡አለው፡
 ከጌተ፡የሚሰጥ፡ተሰከሚ፡አለ
 ቢልህ፡አትምጌ፡ተሰከሚው፡

استاجر رجل حمالاً
 ليحمل له قفصاً فيه
 قوارير على ان يكلمه
 ثلاث خصال ينتفع بها
 فلما بلغ ثلث الطريق
 قال هات الخصلة
 الأولى
 فقال من قال لك
 ان الجوع خير من
 السبع فلا تصدقه
 قال نعم فلما بلغ
 نصف الطريق قال
 هات الثانية قال من
 قال لك ان المشي خير
 من الركوب فلا تصدقه
 فلما انتهى الى باب الدار
 قال هات الثالثة
 فقال من قال لك انه
 وجد حمالاً اجمل منك
 فلا تصدقه

ቅርጫቱ ገ፡ ጠላ፡ በምድር፡
 ለይ፡ መጥቀሱ ገ፡ ሁሉ፡ ስ፡
 በር፡ ጸሎት፡ ከቅርጫቱ፡
 መጥቀሱ፡ ስይሰበር፡ ቀር፡
 ቢልህ፡ ምጥምጥ፡ ጸጥመ
 ገ፡፡

فرمى الحمال بالقفص
 فكسر جميع القوارير
 وقال من قال لك
 انه بقي في القفص
 قارورة فلا تصدقه

النادرة السادسة

ተበለ፡ ጸጥድ፡ በመጥገድ፡ ከ
 ገድ፡ ቀለቀጫ፡ ስው፡ ጋር፡ ጌ
 ደኛ፡ ሆኑ፡ ጸሎት፡ ለድ፡ ሥጋ፡
 ገዘልገ፡ ጸሎት፡ መሌድ፡ ጸይ
 ቻለ፡ ጥም፡ ጸሎት፡ ፍለሁ፡ ብዮ፡
 ጸፎረሁ፡ ጸርሱ፡ ለይ፡ ሥ
 ጋገ፡ ገዘ፡ ደግሞ፡ ጸሎት፡ ተነ
 ሣ፡ ወጥ፡ ስር፡ ጸሎት፡ ጸሎ
 ወቅም፡ ጸሎት፡ ጸርሱ፡ ሠር፡
 ሁለተኛ፡ ጸሎት፡ ተነሣ፡ ወጥ፡
 ፎልቅ፡ ጸሎት፡ ጸሎት ቅም፡
 ጸሎት፡ ጸፎረሁ፡ ምቹቱ፡ በ
 ስብሰቤ፡ ደወደቃል፡ ብዮ፡ ጸር
 ሱ፡ ፎለቀ፡ ደግሞ፡ ጸሎት፡

قيل ان رجلا اصطب
 طفيليا في سفو
 فقال له امض يا اخي
 واشتر لنا كما فقال
 ما اقدر امشي واخاف
 ان اُغلب فمضى الرجل
 واشترى كما ثم قال له
 قم فاطبخ فقال له
 والله ما اعرف اطبخ فطبخ
 الرجل ثم قال له وتم
 فاغرف فقال اخشى
 ان ينقلب القدر على
 ثيابي فغرف الرجل
 فقال له

ተሳሳ: ብሉ: አለው ም: ትዘዝ
 ኸጉ: ገመፍር ሴ: የተሳሳ: አ
 ፎረህ: ቀርገህ: በሉ: ደ
 ህም: ሰው: አለው: አግዘ
 አብሌር: ደርገምህ: ሆኖ
 ኸጉም: አደግግበው: ወግ
 ደ: የተገሉሉ: ተገሉሉ:
 ነህኖ:

قدم فكل فقال له والله
 قد استحييت من مخالفتك
 وتقدم وأكل
 فقال له الرجل فبحك الله
 ولا اشبع بطنك
 فاذهب فانك أمكر
 الماكرين

النادرة السابعة

ሰሰጉ: ቀለቀጩት: ወደጉደጉት
 አገር: መጡ: በመገደት
 ም: አለፍ: በወጡ: ገብደ: ወ
 ደ: ወጡ: ሰር: ገቡ: ከርሰት
 ወ: አጉደ: አለው: በጉደ:
 ደቀኑ: ፎልቆአል: ጉሉለው
 ም: አጉደሁ: አለው: ሰሰተ
 ቶ ወም: አለው: አጉደሁ:
 ፎለቀለት: በሉም: ከበሉ
 ም: በጉሉ: መደመርደው: ለ
 ወጣ: ፎለገ: ወጡ: ሰርው:
 አለው: ደፍሩ: አምጡ:

قدم ثلاثة من الطفيليين
 الى بلدة فمروا في طريقهم
 بسوق الطباخين
 فدخلوا عند طباخ
 فقال له احدهم اغرف
 لي بدرهم فقال الآخدر
 كذلك وقال الثالث
 كذلك
 فغرف لهم فاكلوا
 فلما فرغوا من الاكل
 اراد الاول الانصراف
 فقال له الطباخ ها الدرهم

ቀለቀጤ፡አለው፡ሁለት፡ጊዜ፡
 ልታወስድ፡ተፎጋለክን፡ወ
 ጠ፡ሰርወ፡ጤክ፡ልታዘርፍ
 ፋ፡ትፎጋለክን፡ሁለተኛው
 ም፡አለው፡ደቀኛው፡ሰጠህ፡
 አ፡ከሰጠህህ፡በጊሉ፡ወጠ፡
 ሰርወውም፡አለ፡አንተ፡ደግሞ
 አንደርሱ፡ህ፡ደግሞ፡ወጠ፡
 ሰርወው፡ተመለሰ፡አዩ፡ሰሰተኛ
 ወ፡ን፡ሲአለቅሰ፡አገኛው፡
 አለውም፡ምን፡ያሰለቅሰህል፡
 አለ፡አንደምን፡አለለቅሰ፡
 የሊክን፡የተለለቅ፡ሰዎች፡አ
 ወንንን፡በለህ፡አ፡ሰሰሰ
 ጠህ፡የሰጡክን፡ወጥ፡ሰር
 ወ፡ፍቱን፡ጠፍ፡በገብያም፡
 ያሉ፡ሰዎች፡በሀሜን፡ተህ
 በን፡ቀለቀጤችም፡በሸን
 ጉባቱ፡አየሰቆበን፡ወጠ፡
 አርሱ፡አለቀሰ፡ከርሰቸው፡
 ምንምን፡አልወሰደም፡፡

فقال له الطفيلي تريد
 ان تاخذ مني مرتين
 فصاح الطباخ تريد
 نهي فقال له الثاني
 قد اعطاك الدرهم
 بعد ان اعطيتك درهما
 فقال الطباخ وانت ايضا
 مثله ثم التفت الطباخ
 فوجد الثالث يبكي
 فقال له الطباخ
 مم بكائك فقال له
 كيف لا ابكي
 وقد بلغت حق هذين
 الرجلين الفاضلين
 اللذين سلما لك بعد ان
 سلمت لك فضررت بالطباخ
 على رأسه وقام اهل
 السوق عليه يلومونه
 فخرج الطفيليون يضحكون
 على حينه وهو يبكي ولم
 ينل منهم شيئا

النادرة الثامنة

ሁለት፡ቀ፡ጡ፡ሰዎች፡በመጋገ
 ደ፡ጊደኛች፡ሆኑ፡አንድ፡ሁ
 ለተኛው፡አለው፡ፍ፡አን
 መቶ፡መጋገድ፡በመነጋገር፡
 ይቀርጠልና፡ከርሰችውም፡
 አንድ፡አለ፡አኔ፡አመኛለሁ፡
 የበግ፡መጋገ፡በሥጋቀ፡በወ
 ተቶቀ፡በጠጉርቀም፡አጠቀ
 ም፡ዙንድ፡ሁለተኛውም፡አ
 ለ፡አኔ፡አመኛለሁ፡የተኩ
 ለ፡መጋገ፡ወደ፡በገብህ፡ል
 ሰደችው፡ምንምን፡አንድ
 ተወ፡አለው፡አይሆንልህ
 ም፡ይህ፡ነው፡የጊደኛች
 ሰር፡ተጠሉ፡ተናነቁ፡ሁለ
 ቱም፡ፈቀዱ፡በመጀመርያ፡
 የመላመወ፡ሰው፡ደኛ፡ሊ
 ሆንለችው፡አንድ፡ሰማግ
 ሌ፡ወጠ፡ሁለት፡አሳዮች፡
 አይበት፡ማር፡ፊኔ፡

اصطحب احقان في طريق
 فقال احدهما للآخر
 تعال نتمنى فان الطريق
 يقطع بالحديث
 فقال احدهما
 انا اتنى قطائع غنم
 انتقع بلحمها ودرها
 ووصفها
 فقال الآخر وانا اتنى
 قطائع ذئاب ارسها
 على غنمك حتى لا تترك
 منها شيئا فقال له ويحك
 هذا من حق الصبية
 فتصبا بحا وتخاصما
 وتلاطما وتلاكما
 فرضيا بان اول من
 يطلع عليها يكون حكما
 بينهما فطلع عليها شيخ
 بحمارين عليها زقان
 من غسل

ነገር ቶ ው ን: ነገር ገ: አይ
 በቱ ን: አወር ጽ: ቀ: ጠር
 ቱ ን ም: ፍ ተ: አሰ ኪ: ፍሰ:
 ድር ስ: ደ ግ ም: አ ጽ: አ ግ
 ዚ ጎ ገ ጠ ሌ ር: ደ ሙ ን: አ ፍ
 ሰ ሰ: አ ን ደ: ዚ ህ: ቀ: ጠ: ወ
 ቶ: አ ን ደ ገ ሆ ኔ: አ ለ ሁ: ገ
 ለ ዚ ህ: የ ሙ ገ ጠ ለ ም: ቀ: ጠ:
 የ ለ ም: ያ ደ በ ቱ ን: ሙ ር:
 ሰ ለ: ፍ ሰ ሰ:

فحدثاه محمد بنهما فنزل
 الزقين وفتحها حتى سالا
 على وجه الأرض
 ثم قال صب الله
 دمي مثل هذا ان لم
 تكونوا احمقين
 قلت لعمرى انه اسد
 حقا منها لعمله
 بالزقين

النادرة التاسعة

ተበላ: አ ን ደ: ሰ ወ: በ ር ድ:
 ገ ዘ: በ ር ገ: ሰ ህ: ደ ፍ ር:
 ስ ን ደ: ቀ ን: ወ ደ: በ ር ደ ደ
 ቱ: አ ሆ: አ ለ ቀ ሰ ም: በ ር ደ
 ደ ቱ ም: አ ለ ቶ ው: ም ን ደ ሰ
 ለ ቀ ሰ ህ ል: አ ለ ገ ም: ያ ደ
 ፍ ፒ ሺ: ው በ ገ: ጌ ታ የ ን:
 ገ ሙ ም ለ ስ: አ ሰ ተ ጌ ጉ ለ
 ቱ: ተ በ ለ: ደ ህ: ሰ ወ: ገ በ
 ገ: በ ወ ጠ: ጌ ዜ: በ ር ደ ደ ቱ

حكى ان رجلا اشترى
 جارية باربعة آلاف دينار
 فظربها الى الجارية
 فبكى فقالت له الجارية
 ما يبكيك
 فقال لها عيناك الجميلتان
 اسفلتني عن عبادة
 ربي
 قال فلما خرج الرجل
 من الدار

قلنا

ዓይኖቻቸው፡ በጣቸው፡ አው
 ጣታ፡ ጠለታቸው፡ ወደ፡ ርሰ
 ቀ፡ በገቡ፡ ጊዜ፡ በዚህ፡ ግብ
 ር፡ አያቸው፡ አዘነሉቸው፡ አሉቸው
 ም፡ ስላም፡ በሰውነታቸው፡
 አንዲህ፡ አደሩ ግሺ፡ ክ
 ብርሲን፡ አዋርድሺ፡ አሉ
 ቸም፡ ምንም፡ አልፎ ለግ
 ም፡ ክፍ፡ የተነሡ፡ ከምልክ
 ተ፡ አግዚአብሔር፡ ቸከለከ
 ል፡ ዘንድ፡ ሌሊቸው፡ በመጣ፡
 ጊዜ፡ ይህ፡ ሰው፡ ለም፡ አየ፡
 በምንታው፡ ይለዋል፡ ክብር
 ቀን፡ አዋርድዲ፡ በንተ፡ ዘን
 ድ፡ ከንተ፡ ወሰድኖቻቸው፡ በጠ
 በ፡ ጊዜ፡ በርደደቱን፡ ጭታ፡
 አያቸው፡ ቀጋቸው፡ ከመከደው፡
 በታቸው፡ ልዑል፡ አግዚአብ
 ሔር፡ ጣርቷ፡፡

فقلت ابحارية عينها باصبعها
 ورمت بها فلما دخل عليها
 الرجل وراها على تلك
 الحالة حزن عليها وقال
 لها لم فعلت بنفسك هكذا
 وقد صغرت قيمتك
 فقالت لا احب ان يكون
 مني شئ يشغلك عن
 عبادة ربك
 فلما كان الليل راى الرجل
 ها تفاقا في المنام
 يقول له قد صغرت
 عندك قيمتها وزادت
 عندنا وقد اخذناها
 منك فلما اصبح
 راى ابحارية مية
 وثمنها تحت الوسادة
 رحما الله تعالى

النادرة العاشرة

ተበለ፡አንዲት፡ሴት፡ገበሬ፡
 ጋር፡ተጠለ፡በልጅ፡ፍገር፡
 ገደኑ፡ተ፡ዘን፡ፍ፡ሴቲቱ፡ም፡አ
 ለት፡ልዑል፡አ፡ፃዚ፡አ፡ብሌር፡ያ
 ኑርህ፡ይህ፡ልጅ፡ኑወ፡መገ
 ፀኑ፡በታወ፡ኑበርት፡ጭኑም፡
 ምንጠፍ፡ጡቴም፡መጠጡ፡ኑ
 በር፡ሲቆም፡አመለገተ፡ፈለ
 ሁ፡ሲተኑም፡አጠብቀ፡ፈለሁ
 አንዲህ፡ሰደር፡ፃ፡ብዙ፡ዘ
 መን፡ኖርሁ፡ጡት፡መጣበ
 ት፡ትት፡በጠነገር፡ጌዜ፡በ
 መልከም፡አተደደገ፡በደገ፡
 ጌዜ፡አበቱ፡ፍለገ፡ገኑ፡ይ
 ወሰደወ፡ዘን፡ፍ፡ገደኑም፡ሌ
 አርቀወ፡ደኑ፡ወም፡ለዚህ፡
 ሰው፡አለው፡ምሲትህ፡ያለ
 ቶወን፡ሰመገክን፡ምን፡ም
 ለሽ፡አለህ፡እውነት፡ፍ፡
 ገር፡ፃን፡አኑ፡ተሽገምሁት፡
 እርሰ፡ሰትሽገመው፡፡

حكى ان امرأة تخاصمت
 مع زوجها في ولد عند
 بعض الحكام فقالت
 المرأة ايدك الله تعالى
 هذا ولدي كان بطني
 له وعاء وحجر
 له فناء ويذني له سقاء
 الا حظه اذا قام
 واحفظه اذا نام
 فلم ازال كذا مدة
 اعوام فلما كمل فضاله
 واستدث او صاله
 وحسنت خصاله
 اراد ابوه اخذه مني
 وابعاده عني
 فقال الحكام للرجل
 قد سمعت مقال زوجتك
 فما عندك من
 الجواب قال صدقت
 ولكن حمله
 قبل ان تحمله

ووهبته

ወለድ ሁጉ: እርሰዎ: ሰጉ ወለ
 ደው: ጸጠብ: ለሰተምርው:
 እወደሌሁ: ፍርድ ንምጠ
 ሰርደው: ደኛውም: አለ:
 ምን: ትያለሽ: አንኲሽጉ:
 ለምለሽ: ያለው: ነገር: እወ
 ነጉ: ነው: አለቶ: ነገር: ግ
 ን: እርሱ: ቀለል: ስንም:
 ተሰንምው: እኔ: ነገር: ስን
 ነም: ተሰንምሁጉ: በፍቲው:
 ጠመርው: እኔ: ወለድ ሁጉ:
 በምጠ: ከነገርዎ: የተነሣ:
 ደኛው: ተደነቀ: ለጠልዎ: አለ
 ው: ልጅዎን: ሰጠን: እርሰ
 ዎ: ከንተ: ደለቆ: ደገበተል:

ووضعنه قبل أن تضعه
 وأريد أن اعلمه العلم
 وأفهمه الحكم
 فقال الحاكم
 ما تقولين في جواب
 كلامه ايها المرأة
 فقالت صدق في مقاله
 ولكن حمله ضعيفا
 وحملته ثقيلًا
 ووضعوه شهوة
 ووضعنه كرها
 فتعجب الحاكم من كلامها
 وقال للرجل ادفع لها
 ولدها فهي احق به
 منك

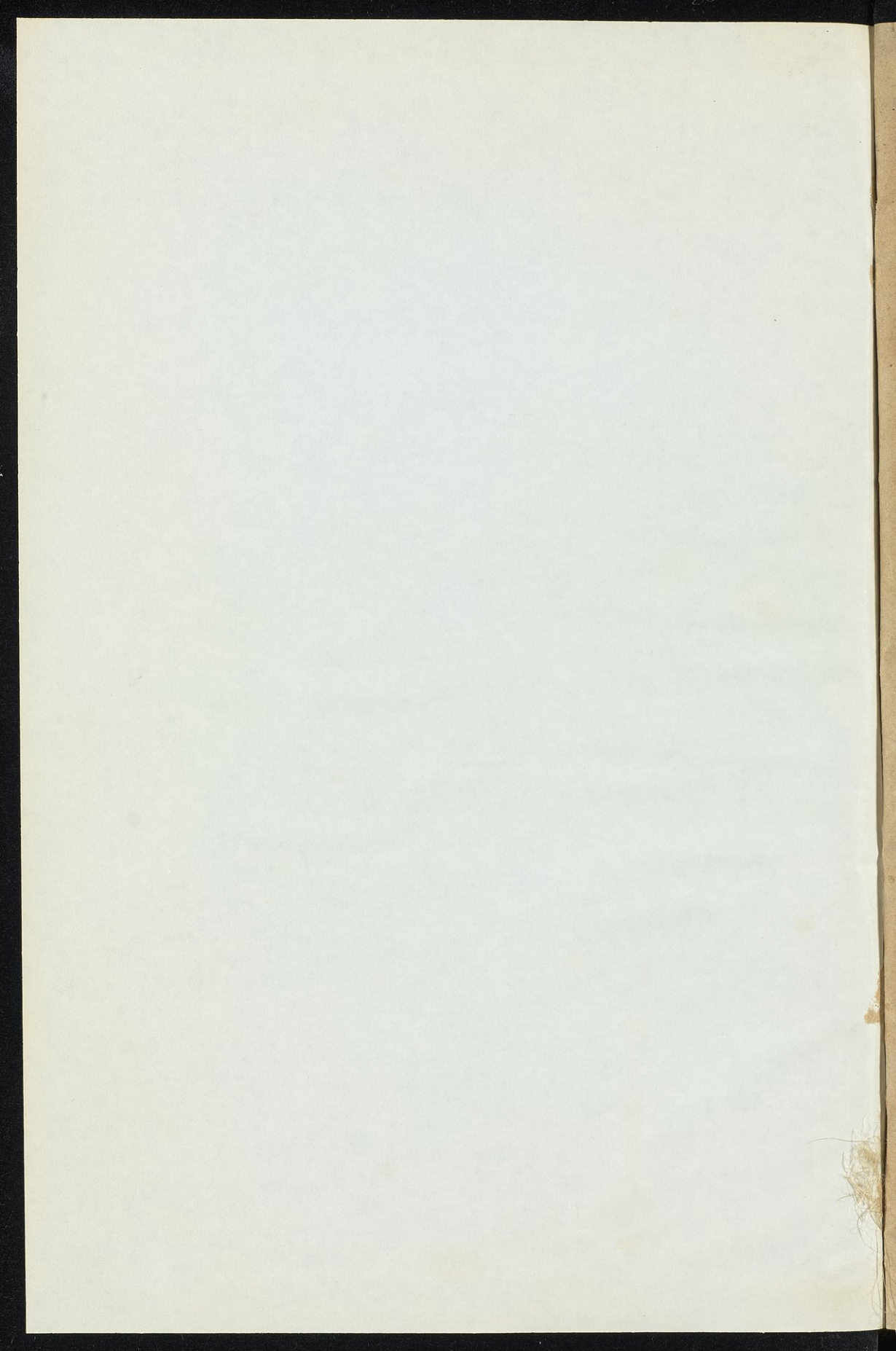
الى هنا تبسم قلم الخنثام ورفعت رايات التمام لطبع
 كتاب الملحمة الجليلية في اللغة الحبشية التي صادرت الآن
 مشهورة بعد ان كانت في زوايا الاهمال مدثورة
 فجاء كتابا جليلا في بابها نافع الطلاب جديرا بالانتظام
 في سلك الكتب النافعة حريا بالظهور في دولة الخديوي

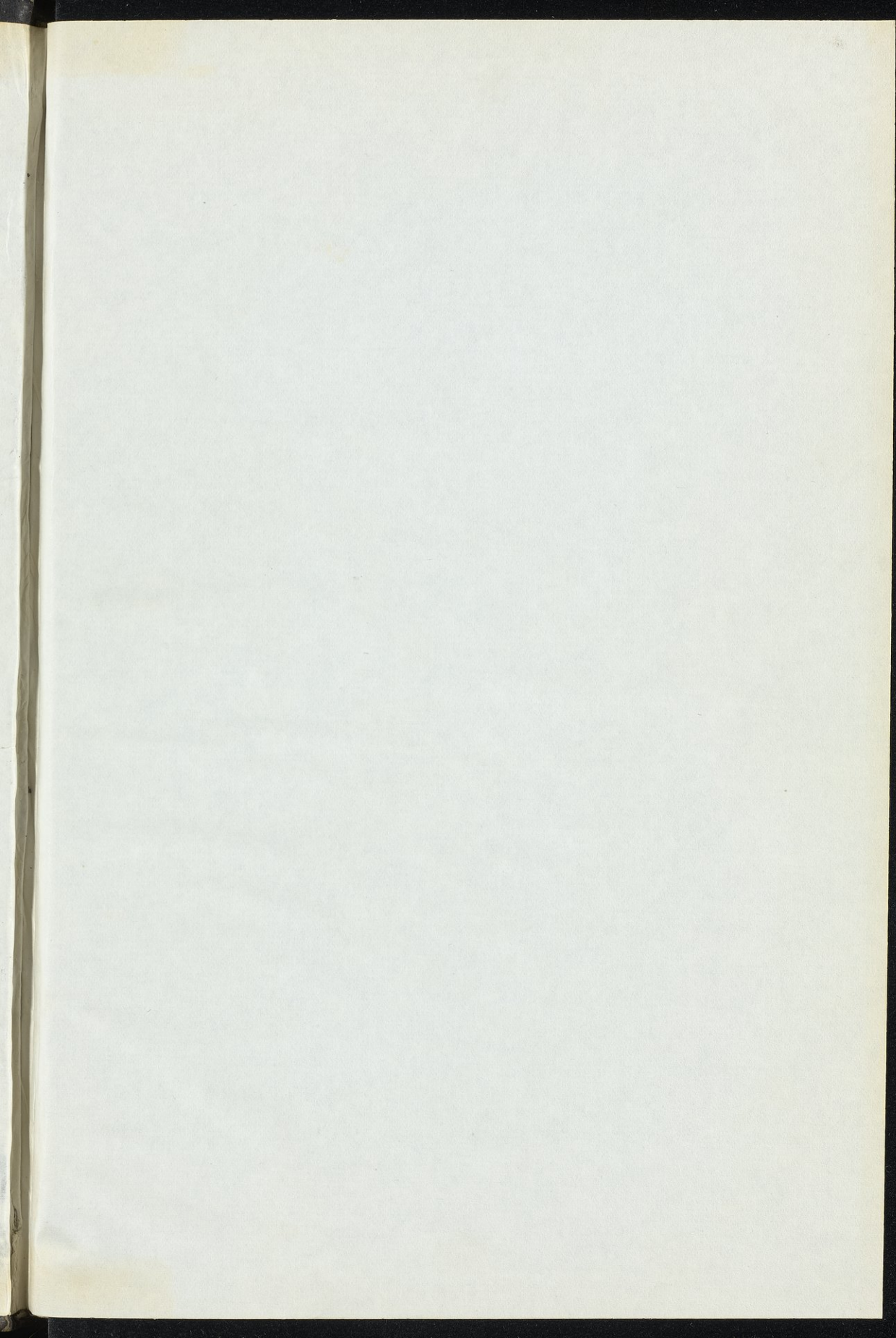
الساطعة لازالت الايام مضيئة بشمس علاه واللباح
 مشرقه بيد رحلاه واطال عمرا بنجاله الكرام وحرهم
 بعينه التي لا تنام وكان طبعه بمطبعة المدارس
 الملكية التي هي لجمع ما تستنت من الفنون واللفظ
 حرية ومصحح عربيه امل فيض المنان عبد احمد مروان
 سنالف وفائين وشع وثمانين من الهجرة
 النبوية على صاحبها اكمل الصلاة
 واتي التحية ما نطقنا الشا المعلمين
 بغريب اللغات على مكي
 الايام والاقوات

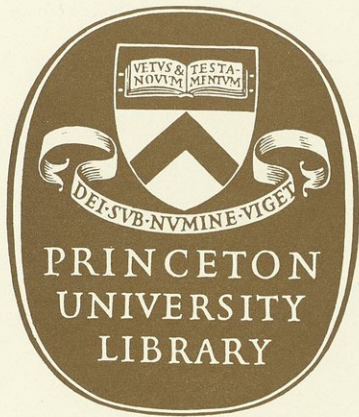
١٢٨٩

هجريا

٢







PRINCETON
UNIVERSITY
LIBRARY

(ARab)
PJ9025
.H327
1872

3